сотмаркет

Инструкция
VITEK VT-1839

Перейти в карточку товара

8 800 775 98 98
Получите техническую консультацию.
Круглосуточно. Без выходных

www.sotmarket.ru
Подробная информация о товаре,
отзывы, обзоры и аксессуары

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1839 R, B, BK

Vacuum cleaner

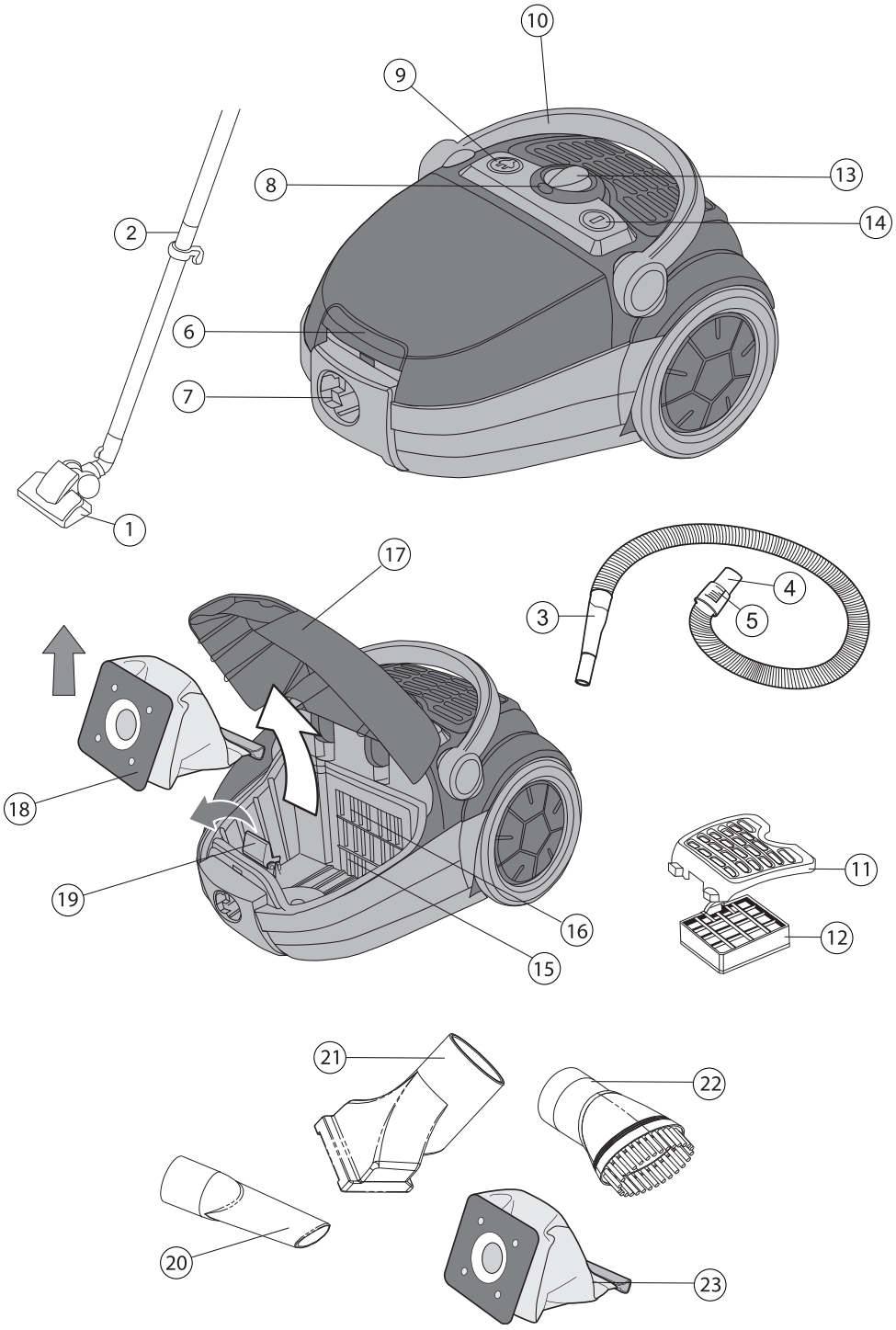
Пылесос

Инструкция по эксплуатации

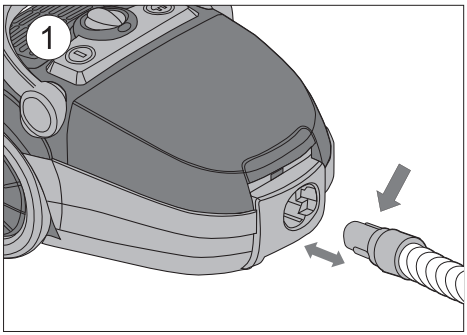
GB	Manual instruction	4
DE	Die betriebsanweisung	7
RUS	Инструкция по эксплуатации	10
KZ	Пайдалану нұсқасы	13
RO	Instrucțiune de exploatare	16
CZ	Návod k použití	19
UA	Інструкція з експлуатації	21
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	24
UZ	Фойдаланиш қоидалари	27

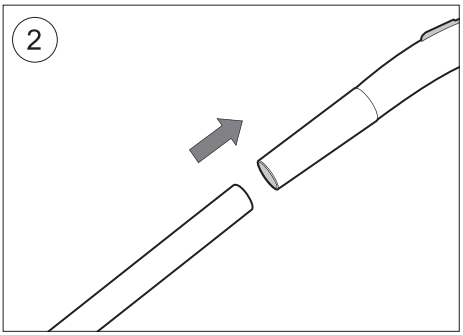
www.vitek.ru

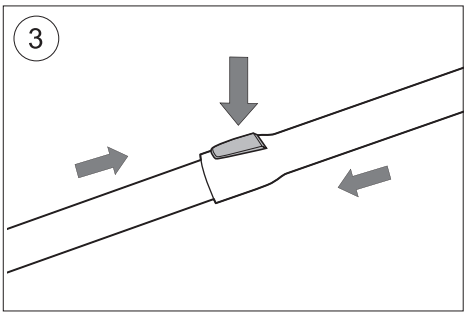
1839.indd 1 07.10.2010 15:59:23

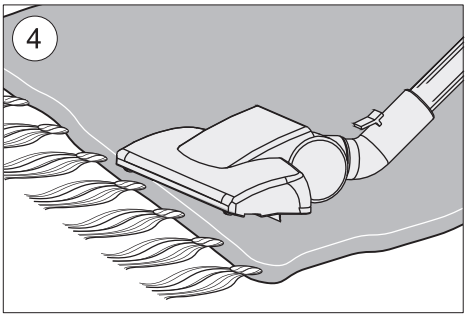


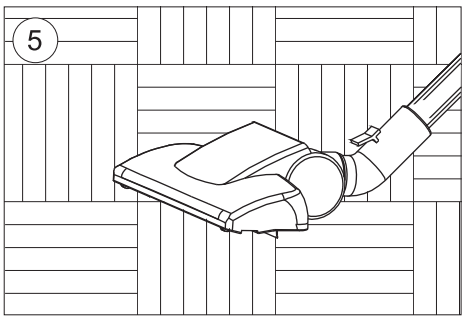
1839.indd 2 07.10.2010 15:59:25

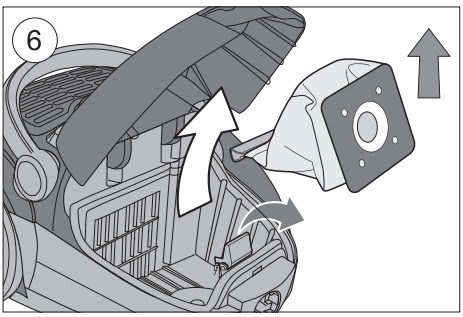


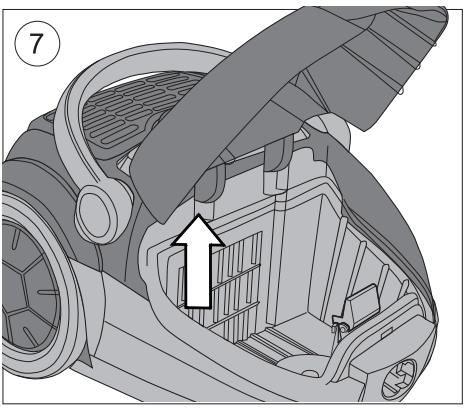


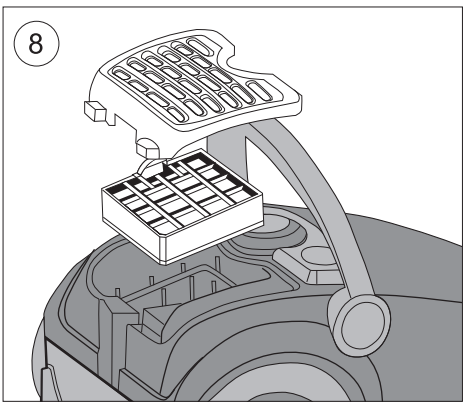












1839.indd 3 07.10.2010 15:59:25

ENGLISH

VACUUM CLEANER

DESCRIPTION

1. Floor and carpet brush
2. Telescopic Extension pipe
3. Flexible hose handle
4. Flexible hose tip
5. Flexible hose clamp
6. Dust bag lid clamp
7. Air inlet
8. Indicator of the dust bag filling
9. Power cable coiling button
10. Carrying handle
11. HEPA-filter lid
12. HEPA-filter
13. Power regulator
14. ON/OFF button
15. Inlet filter
16. Inlet filter holder
17. Dust bag lid
18. Fabric dust bag
19. Dust bag holder
20. Slit-type attachment
21. Attachment for furniture upholstery
22. Small brush
23. Paper dust bag

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this instruction carefully before using the vacuum cleaner.

WARNING

To reduce risk of fire, electric shock or injuries:

- Use the unit for household usage only and follow the instructions.
- Do not leave the vacuum cleaner unattended when it is plugged in the socket. Always unplug the vacuum cleaner after using, while cleaning.
- To reduce the risks of getting electric shock do not use the vacuum cleaner outdoors or on wet surfaces.
- Do not let children to use the vacuum cleaner as a toy. Close attention is necessary when the appliance is used by children or disabled persons.
- Check the cord regularly. Do not use the unit if there are some damages in the cord, if the unit malfunctions or after it fell into water. Refer to the nearest service center.
- Do not use the power cable as a carrying handle, do not close the door if the power cable passes through doorway, provide that the power cable does not contact with sharp ledges and corners. While using the unit, provide that the vacuum cleaner does not run over the power cable - you can damage it.
- When unplugging do not pull by the cord. Use the power plug to disconnect the unit.
- Do not touch the plug or the vacuum cleaner case with wet hands.
- Hold the cord while winding it for the plug not to knock the floor.
- Provide that no foreign objects get into the openings of the unit.
- Do not block outlets and inlets of the unit by some objects. Do not use the unit if some of the openings are blocked.
- Provide that dust, wool, hair and other rubbish do not accumulate on the filter preventing normal suction of air. Clean the filter regularly.
- Provide that hairs, loosen clothes, fingers and other parts of the body are away from suction ports of the vacuum cleaner.

1839.indd 4 07.10.2010 15:59:25

- Before connecting the hose, unplug the unit.
- Always switch off the unit, using first the ON/OFF button and then unplug.
- Be especially careful while cleaning storey landings.
- Do not use the vacuum cleaner to pick up inflammable liquids such as benzene (gasoline, solvents) or in places where flammable liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner to pick up water or other liquids, burning and smoking cigarettes, matches, smoldering ash, fine dust, for example from plaster, concrete, flour or cinders.
  It can lead to serious damages of the motor, and keep in mind that these cases are not under warranty.
- Do not use the vacuum cleaner if
- Fabric or paper dust bag
- inlet and outlet HEPA-filter are not installed;

KEEP THIS MANUAL IN AN AVAILABLE PLACE

PRECAUTIONS

If during vacuum-cleaning the suction force sharply decreased, switch off the vacuum cleaner immediately and check the extension pipe and flexible hose with respect to blockage. Switch off the vacuum cleaner and unplug it, remove the blockage and then continue the cleaning.

- Do not use the vacuum cleaner near heated sources, near an ash tray and in places where flammable liquids are stored.
- Insert the plug in the socket only with dry hands.
- Before cleaning take away all sharp objects from the floor in order not to damage the dust bag.
- While extracting the plug from the socket hold it by the plug, do not pull the power cable.

Assembly

Fully unpack the vacuum cleaner and check whether there are damages or not. Before switching on make sure that the voltage of the vacuum cleaner corresponds to the net voltage. Always unplug the vacuum cleaner and pull the plug out of the socket while changing attachments and while preventive measures.

1. Attaching and removal of the flexible hose (pic. 1)

Insert the tip of the flexible hose (4) into the inlet filter (7). Insert the hose till the clamp, confirming the rightness of the connection. To take off the flexible hose press the clamps (5) and detach the flexible hose.

2. Attaching of the extension pipe and attachments

- Attach the extension pipe (2) to the flexible hose handle (3).(pic. 2).
  Extent the bottom of the extension pipe for a needed length, pressing firstly the clamp button (pic. 3).
- Select the required brush: turbo brush (1), slit-type attachment (20), small brush (22) attachment for furniture upholstery (21) and connect it to the extension pipe (2).

1839.indd 5 07.10.2010 15:59:25

ENGLISH

Floor and carpet brush (1) (pic. 4, 5)
Set the switch on the brush at a required position (depending on the surface type for cleaning)

Slit-type attachment (20)
For cleaning of radiators, slits, corners and between sofa pillows.

Attachment for furniture upholstery (21)
Attachment is intended to clean fabric surface of upholstered furniture.

Small brush (22)
Small brush is intended to remove dust from the surface of the furniture. Pile on the brush prevents damage of the polished surface of the furniture.

Usage of the fabric or paper dust bag (Pic. 6)
- Open the dust bag compartment lid (17), holding the clamp (6).
- Press the dust bag holder (19) and Set a fabric (18) or paper dust bag (18) in the dust bag holder.
- Close the dust bag lid (17).

Removal of the fabric or paper dust bag
- Open the dust bag lid (17), press the dust bag holder (19) and remove the dust bag.
- A paper dust bag (23) is disposable and should be utilized when filled.
- A fabric dust bag (18) is reusable, remove dust and rubbish out of it, by moving the plastic clamp, after it set the clamp on its place.

User instruction
Before operating extend the power cable for a needed length and insert the plug into the socket. Yellow mark on the power cable notices about max. cable length.
Do not extend the power cable beyond the red mark.

Attention!
- Always switch the vacuum cleaner on only with the paper or fabric dust bag (18, 23) and filters (12, 15) installed.
- While using a paper (23) or a fabric (18) dust bag, make sure that it is set properly.

Note:
If a dust bag is set improperly, the dust bag will not close, always check whether the dust bag is set properly before closing the lid.

1. To switch the vacuum cleaner on press the ON/OFF (14) button.
2. While operation you can regulate suction force by moving power regulation handle (13) or by the mechanical regulator situated on the handle of the flexible hose (3) .
3. After you have finished cleaning press the ON/OFF button (14) and pull out the plug from the socket.
4. To wind the power cable press the button (9), hold the winding cable with your hand in order to avoid whipping and damage.

AUTO OFF FUNCTION
The vacuum cleaner is equipped with auto off function while overheating.
- While overheating auto thermo fuse

1839.indd 6 07.10.2010 15:59:25

will be on. The vacuum cleaner will switch off.
- In this case immediately pull the plug out of the socket.
- Check if the extensive pipe and the flexible hose are dirty - clean them.
- Let the vacuum cleaner cool off for about 20-30 minutes, before you will switch it on again.
- Plug the vacuum cleaner, switch it on; if you cannot switch on the unit, it may mean that the unit is damaged. In this case apply to the authorized service center for repair.

MAINTANENCE

If during the operation the dust bag filling indication (8) is lighting, replace or clean the dust bag. To do it, switch off the vacuum cleaner and unplug it, then replace the paper dust bag or clean the fabric dust bag.

Keep the filter (15) clean, the efficiency of the unit depends on it. Replace the HEPA-filter (12) if necessary.

Cleaning of the inlet filter (15) (Pic. 7).
- Switch off and unplug the unit.
- Open the lid (17) by pressing the clamp (6).
- Take out the inlet filter (15) apeak.
- Wash it with warm water and dry thoroughly. Set it on its place.
- Do not use a hair-dryer to dry the filter.
- Close the dust bag compartment lid (17).

Cleaning of the HEPA-filter (12) (Pic. 8)
- Switch off and unplug the unit.
- Open the lid of the HEPA-filter department (11), remove the HEPA-filter (12).
- Insert a new HEPA- filter (12) into the HEPA-filter department.
- Close the lid (11).

Case of the vacuum cleaner
- Wipe case of the vacuum cleaner with a wet cloth.
- Do not let liquids get into the case.
- Do not use solvents or abrasive substances for cleaning the surfaces of the vacuum cleaner.

SPECIFICTAIONS

Power supply: 220 V ~ 50 Hz
Power consumption: 1800 W
Suction power: 300 W
Paper bag: 3 l
Dust bag capacity: T-BOX: 2 l

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 5 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Law Voltage Regulation (73/23 EEC)*

1839.indd 7 07.10.2010 15:59:25

DEUTSCH

STAUBSAUGER

BESCHREIBUNG

1. Bürste für den Fussboden/Polster
2. Verlängerungsteleskoprohr
3. Schlauchgriff
4. Endstück des biegsamen Schlauchs
5. Endstückhalterung des biegsamen Schlauchs
6. Deckelverschluss des Fachs für Staubbeutel
7. Lufteinlassöffnungen
8. Staubfüllanzeige
9. Taste für Kabelaufwicklung
10. Tragegriff
11. Deckel des Fachs für HEPA-Filter
12. HEPA-Filter
13. Leistungsregler
14. Ein-/Ausschalttaste
15. Eingangsfilter
16. Halterung des Eingangsfilters
17. Deckel des Staubbeutelfachs
18. Stoffbeutel
19. Halterung des Staubbeutels
20. Schlitzaufsatz
21. Polsterdüse
22. Kleinbürste
23. Papierbeutel

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Nutzung des Staubsaugers lesen Sie aufmerksam alle Bedienungsanleitungen.

WARNUNG

Um das Risiko von Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen zu vermeiden:

- Nutzen Sie dieses Gerät laut der Bedienungsanleitung nur für den Haushalt.
  Lassen Sie den Staubsauger nie unbeaufsichtigt, wenn er eingeschaltet ist. Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, falls Sie es nicht benutzen oder vor seiner Reinigung.
- Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, nutzen Sie nie den Staubsauger außerhalb der Räumlichkeiten oder auf nassen Flächen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Prüfen Sie regelmäßig das Netkabel. Bei der Feststellung von Beschädigungen am Netzkabel oder einer Betriebsstörung, nach dem Fallen oder Eintauchen des Staubsaugers ins Wasser wenden Sie sich an den autorisierten Kundenservicedienst.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger als Tragegriff zu nutzen; schließen Sie nie die Tür zu, falls das Netzkabel durch die Tür läuft; lassen Sie das Berühren des Netzkabels mit scharfen Rändern oder mit heißen Oberflächen nicht zu. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger herüberzufahren, Sie können damit das Gerät beschädigen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät durch das Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose vom Stromnetz abzuschalten. Halten Sie sich beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz am Netzstecker.
- Berühren Sie nie den Netzstecker oder den Staubsauger mit nassen Händen.
- Halten Sie am Netzkabel fest, wenn sie es aufwickeln, lassen Sie nicht zu, dass der Netzstecker gegen die Bodenflächen nicht schlägt.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Wasser in die Luftaustrittsöffnungen eindringt.
- Sperren Sie nie die Eingangs- und Austrittsöffnungen mit irgendwelchen Gegenständen ab. Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, falls einer der Öffnungen des Geräts blockiert ist.
- Achten Sie bitte darauf, dass sich an den Filtern kein Staub, Flaum, Haare und anderes sammeln, was eine normale Lufteinsaugung stört. Reinigen Sie regelmäßig das Eingangsfilter.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare, frei hängende Kleidungsteile, Finger und andere Körperteile in der Nähe von den Eingangsöffnungen des Staubsaugers befinden.
- Schalten Sie das Gerät vor der

1839.indd 8 07.10.2010 15:59:25

Anschließung des Schlauches vom Stromnetz ab.
- Schalten Sie das Gerät nur mit der Ein- und Ausschalttaste aus, danach schalten Sie es vom Stromnetz ab.
- Seien Sie bei der Nutzung des Staubsaugers an Treppenansätzen besonders vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät für die Ansaugung von leichtentzündbaren Flüssigkeiten, wie Benzin, Lösungsmittel zu nutzen, es ist auch nicht gestattet, es in den Lagerungsstellen von solchen Flüssigkeiten zu nutzen.
- Es ist nicht gestattet, mit dem Staubsauger sowohl Wasser oder andere Flüssigkeiten, brennende oder rauchende Zigaretten, Streichhölzer, glühende Asche, als auch hyperfeinen Staub, z.B. Putzstaub, Beton, Mehl oder Asche, zu sammeln. Es kann zur Beschädigung des Elektromotors führen, achten Sie darauf, dass es keine Garantiefälle sind.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu nutzen, falls:
- Stoff- oder Papierbeutel,
- Eingangs- und HEPA-Filter fehlt.

BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AN EINEM LEICHT ZUGÄNGLICHEM ORT AUF.

SICHERHEITSMAßNAHMEN

Falls sich die Saugleistung des Staubsaugers während der Reinigung stark gesunken hat, schalten Sie ihn sofort aus und prüfen Sie, ob das Teleskoprohr und der biegsame Schlauch nicht verstopft sind. Schalten Sie den Staubsauger aus, danach ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, entfernen Sie die Verstopfung und dann setzen Sie die Reinigung fort.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät in der Nähe von stark aufgeheizten Oberflächen, Aschenbechern und an den Stellen der Lagerung von leicht entzündbaren Flüssigkeiten zu nutzen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose nur mit trockenen Händen ein.
- Räumen Sie scharfe Gegenstände vom Fußboden vor der Reinigung, um die Beschädigung vom Staubbeutel und Filter zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten und ziehen Sie ihn am Stecker.

AUFBAU DES STAUBSAUGERS

Packen Sie den Staubsauger vollständig aus und prüfen Sie, ob es von Beschädigungen frei ist.

Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.

Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose während des Aufsatzwechsels und der Wartung.

1. Anschließung und Abtrennung des biegsamen Schlauchs (Abb. 1)

Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (4) in die Luftantrittsöffnung (7). Setzen Sie den Schlauch auf, bis er einrastet. Um den biegsamen Schlauch vom Gerät abzutrennen, drücken Sie die Halterung (5) und trennen Sie den Schlauch ab.

2. Anschließung des Teleskoprohrs und der Aufsätze

Schließen Sie das Teleskoprohr (2) an den Griff des biegsamen Schlauchs (3) an (Abb. 2). Ziehen Sie den unteren Teil des Teleskoprohrs auf die notwendige Länge heraus, drücken Sie vorher auf die Halterung (Abb. 3).

Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: Fußboden-/Polsterbürste (1), Schlitzaufsatz (20), Polsterdüse (21), Kleinbürste (22) und schließen Sie diese an das Verlängerungsteleskoprohr (2).

Bürste für den Fußboden/Polster (1) (Abb. 4, 5)

Stellen Sie den Schalter an der Bürste in die notwendige Position (hängt von dem zu gereinigenden Oberflächentyp).

1839.indd 9 07.10.2010 15:59:26

Schlitzaufsatz (20)
Der Aufsatz ist für die Reinigung von Heizkörpern, Spalten, Ecken und Kopfkissen geeignet.

Polsterdüse (21)
Der Aufsatz ist für die Reinigung von Stoffoberflächen der Polstermöbeln geeignet.

Kleinbürste (22)
Die Bürste ist für die Ansaugung von Staub auf der Möbeloberfläche geeignet, Bürstennoppen verhindern die Beschädigung des Fußbodens.

Nutzung von Stoff- oder Papierbeutel (Abb. 6)
- Öffnen Sie den Deckel des Staubfilters (17), halten Sie dabei am Deckelverschluss (6).
- Setzen Sie den Stoffbeutel (18) oder den Papierbeutel (23) in die Halterung des Staubbeutels (19) ein.
- Schließen Sie den Deckel des Staubbeutels (17) zu.

Herausnahme von Papier- oder Stoffbeutel
- Öffnen Sie den Deckel des Staubfilters (17), halten Sie dabei am Deckelverschluss (19) und nehmen Sie den Staubbeutel heraus.
- Der Papierbeutel (23) darf nur einmalig benutzt werden und wird nach der Nutzung verwertet.
- Der Stoffbeutel (18) ist mehrfach nutzbar, entfernen Sie den Staub und den Schmutz daraus, stellen Sie dafür die Halterung um, stellen Sie die Halterung nach der Reinigung zurück.

BETRIEBSANLEITUNG
Vor der Nutzung des Geräts ziehen Sie das Netzkabel komplett heraus und schalten Sie den Netzstecker in die Steckdose. Das gelbe Zeichen am Netzkabel zeigt die maximale Länge des Netzkabels. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter als das rote Zeichen am Netzkabel herauszuziehen.

Achtung!
Nutzen Sie den Staubsauger nur mit den eingesetzten originellen Stoff- und Papierbeuteln (18,23) und Filtern (12,15). Vergewissern Sie sich bei der Nutzung des Stoff (18) - oder Papierbeutels (23), ob diese richtig eingesetzt sind.

Anmerkung:
Wenn der Staubbeutel falsch eingestellt ist, wird sich der Deckel des Staubbeutelfachs nicht schließen, prüfen Sie immer die Richtigkeit der Aufstellung der Staubbeutel, bevor Sie den Deckel schließen.

1. Um den Staubsauger auszuschalten, drücken Sie Ein- und Ausschalttaste (14).
2. Während der Nutzung des Geräts können Sie die Ansaugleistung mit dem entsprechenden Regler (13) oder mit einem Regler, der sich am Griff des biegsamen Schlauchs (3) befindet, manuell einstellen.
3. Nach der Reinigung drücken Sie die Ein- und Ausschalttaste (14) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Für die Aufwicklung des Netzkabels drücken Sie die Taste zur Aufwicklung des Netzkabels (9) und halten Sie das aufwickelnde Kabel mit der Hand zurück, um Überschläge und Verletzungen zu vermeiden.

FUNKTION DER AUTOMATISCHEN ABSCHALTUNG
Der Staubsauger ist mit der Funktion der automatischen Abschaltung bei der Überhitzung des Elektromotors ausgestattet.
- Bei der Überhitzung des Elektromotors wird das Thermosicherheitselement automatisch angesprochen und der Staubsauger schaltet sich ab.
- Schalten Sie in diesem Falle das Gerät sofort vom Stromnetz ab.
- Prüfen Sie, ob das Teleskoprohr und der biegsame Schlauch nicht beschädigt sind, beseitigen Sie die Verstopfung.
- Lassen Sie das Gerät ca. 20-30 Minuten

1839.indd 10 07.10.2010 15:59:26

abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.
- Schalten Sie den Staubsauger an das Stromnetz an, schalten Sie ihn ein, wenn das Gerät nicht eingeschaltet wird, kann dies bedeuten, dass es beschädigt ist. Bitte wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundenservicedienst, um den Staubsauger zu reparieren.

PFLEGE DES GERÄTS

Falls sich die Staubfüllanzeige (8) während des Betriebs des Staubsaugers aufleuchtet, tauschen Sie um oder reinigen Sie den Stoffbeutel. Dafür schalten Sie zuerst den Staubsauger aus und schalten Sie ihn vom Stromnetz ab, tauschen Sie danach um oder reinigen Sie den Stoffbeutel.

Achten Sie bitte auf die Sauberkeit des Eingangsfilters (15), weil die Betriebsleistung des Staubsaugers davon abhängt; führen Sie gegebenenfalls die Reinigung des HEPA-Filters (12) durch.

Reinigung des Eingangsfilters (15) (Abb. 7)
- Schalten Sie den Staubsauger aus und schalten Sie ihn vom Stromnetz ab.
- Öffnen Sie den Deckel des Staubfilters (17), halten Sie dabei am Deckelverschluss (6).
- Nehmen Sie das Eingangsfilter (15) nach oben heraus.
- Danach spülen es mit warmem Wasser, trocknen Sie es sorgfältig und setzen Sie es wieder zurück.
- Es ist nicht gestattet, einen Haartrockner für die Trocknung des Filters zu benutzen.
- Schließen Sie den Deckel des Staubbeutels (17) zu.

Umtausch des HEPA-Filters (12) (Abb. 8)
- Schalten Sie den Staubsauger aus und schalten Sie ihn vom Stromnetz ab.
- Öffnen Sie den Deckel des HEPA-Filters (11), nehmen Sie den HEPA-Filter heraus (12).
- Stellen Sie das Filter (12) zurück in das Fach des HEPA-Filters.
- Schließen Sie den Deckel (11) zu.

Gehäuse des Staubsaugers
- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem feuchten Tuch ab.
- Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Staubsaugers nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung des Gehäuses des Geräts zu benutzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme: 1800 W
Ansaugleistung: 300 W
Stoffbeutel 3 Liter
Fassungsvermögen des Staubbeutels T-BOX 2 Liter

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

1839.indd 11 07.10.2010 15:59:26

РУССКИЙ

ПЫЛЕСОС

ОПИСАНИЕ

1. Щетка для пола/ковровых покрытий
2. Телескопическая удлинительная трубка
3. Ручка гибкого шланга
4. Наконечник гибкого шланга
5. Фиксатор наконечника гибкого шланга
6. Защелка-фиксатор крышки отсека пылесборника
7. Воздухозаборное отверстие
8. Индикатор заполнения пылесборника
9. Кнопка сматывания сетевого кабеля
10. Ручка для переноски
11. Крышка отсека HEPA-фильтра
12. HEPA-фильтр
13. Регулятор мощности
14. Кнопка включения/выключения
15. Входной фильтр
16. Держатель входного фильтра
17. Крышка отсека пылесборника
18. Тканевый пылесборник
19. Держатель пылесборника
20. Щелевая насадка
21. Насадка для чистки мебельной обивки
22. Малая щетка
23. Бумажный пылесборник

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте все инструкции перед использованием бытового пылесоса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Используйте данное устройство только в бытовых целях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом или перед его обслуживанием.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений или на мокрых поверхностях.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим прибором находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
- Регулярно проверяйте сетевой кабель на отсутствие повреждений. При обнаружении дефектов сетевого кабеля или в случае ненормальной работы пылесоса, после его падения, погружения в воду обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте сетевой кабель как ручку для переноски, не закрывайте дверь, если сетевой кабель проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого кабеля с острыми краями или углами. Во время уборки помещения, запрещается переезжать пылесосом через сетевой кабель, вы можете его повредить.
- Запрещается отключать устройс-

1839.indd 12 07.10.2010 15:59:26

тво от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за сетевой кабель. При отключении устройства от сети следует держаться за сетевую вилку.

- Не беритесь за сетевую вилку или пылесос мокрыми руками.
- Во время сматывания сетевого кабеля придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
- Не допускайте попадания инородных предметов в отверстия устройства.
- Запрещается закрывать входные и выходные отверстия устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какоето из его отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы на входном фильтре не скапливались пыль, пух, волосы и прочий мусор, препятствующий нормальному всасыванию воздуха. Регулярно очищайте входной фильтр.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающим отверстием пылесоса.
- Перед подсоединением шланга отключите пылесос от сети.
- Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения и только потом вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Будьте особенно внимательными при уборке на лестничных площадках.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например от штукатурки, бетона, муки или золы. Это может привести к серьезным повреждениям электромотора, а также учтите, что такие случаи не подпадают под действие гарантийных обязательств.
- Не пользуйтесь пылесосом, если не установлены:

- тканевый или бумажный пылесборник.
- входной и выходной HEPA-фильтры.

ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ДОСТУПНОМ МЕСТЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или гибкий шланг на предмет засорения.

Выключите пылесос, и выньте вилку сетевого шнура из розетки – устраните засор, и только потом продолжайте уборку.

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.

1839.indd 13 07.10.2010 15:59:26

- Вставляйте сетевую вилку в розетку только сухими руками.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения пылесборника и фильтров.
- При извлечении сетевой вилки из розетки всегда держитесь за вилку, не тяните за сетевой кабель.

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений.

Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.

Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щетокнасадок, а также во время профилактики.

1. Подсоединение и снятие гибкого шланга (рис. 1)

Вставьте наконечник гибкого шланга (4) в воздухозаборное отверстие (7). Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения. Для снятия гибкого шланга нажмите на фиксаторы (5) и отсоедините шланг.

2. Подсоединение телескопической трубки и насадок

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (2) к рукоятке гибкого шланга (3) (рис. 2). Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (рис. 3).
- Выберите необходимую насадку: щетку для пола /ковров (1), щелевую насадку (20), насадку для чистки мебельной обивки (21), малую щетку (22) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (2).

Щетка для пола/ковровых покрытий (1) (рис. 4, 5)

Установите переключатель на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

Щелевая насадка (20)

Насадка предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов.

Насадка для чистки мебельной обивки (21)

Насадка предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

Малая щетка (22)

Щетка предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

Использование тканевого или бумажного пылесборника (Рис. 6)

- Откройте крышку отсека пылесборника (17), взявшись за защелку-фиксатор (6).
- Нажмите на держатель пылесборника (19), установите тканевый (18) или бумажный пылесборник (23).
- Закройте крышку отсека пылесборника (17).

1839.indd 14 07.10.2010 15:59:26

Извлечение бумажного или тканевого пылесборника

- Откройте крышку отсека пылесборника (17), нажмите на держатель пылесборника (19) и выньте пылесборник.
- Бумажный пылесборник (23) одноразовый и подлежит утилизации при его заполнении.
- Тканевый пылесборник (18) многоразовый, удалите пыль и мусор из него, сдвинув пластмассовый зажим, после этого установите зажим на место.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работы вытяните сетевой кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о максимальной длине кабеля. Запрещается вытягивать сетевой кабель дальше красной отметки.

Внимание!

- Всегда включайте пылесос только с установленным тканевым или бумажным пылесборником (18, 23) и установленными фильтрами (12, 15).
- При использовании тканевого (18) или бумажного пылесборника (23) убедитесь в его правильной установке.

Примечание:

При неправильно установленном пылесборнике, крышка отсека пылесборника не закроется, всегда проверяйте правильность установки пылесборников, прежде чем закрыть крышку.

1. Для включения пылесоса нажмите кнопку включения/выключения (14).
2. Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания регулятором (13) или механическим регулятором, расположенным на ручке гибкого шланга (3).
3. По окончании уборки в помещении нажмите кнопку включения/выключения (14) и выньте сетевую вилку из розетки.
4. Для сматывания сетевого кабеля нажмите на кнопку сматывания (9) и придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Пылесос оснащен функцией автоматического отключения при перегреве электромотора.

- При перегреве электромотора, сработает автоматический термопредохранитель и пылесос отключится.
- В этом случае немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Проверьте телескопическую трубку и гибкий шланг на предмет засорения и устраните засор.
- Дайте пылесосу охладиться в течение приблизительно 20-30 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите прибор к электрической сети, включите его, если прибор не включается, это может означать, что в пылесосе имеются

1839.indd 15 07.10.2010 15:59:26

повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для ремонта пылесоса.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если во время работы пылесоса индикатор заполнения пылесборника (8) светится, то необходимо заменить или очистить пылесборник. Для этого необходимо сначала выключить пылесос и отключить его от сети, затем заменить бумажный или очистить тканевый пылесборник.

Следите за чистотой входного фильтра (15), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите замену HEPA-фильтра (12) по мере необходимости.

Чистка входного фильтра (15) (Рис. 7)

- Выключите пылесос и отключите его от сети
- Откройте крышку отсека пылесборника (17), взявшись за защелку-фиксатор (6).
- Выньте входной фильтр (15) по направлению вверх.
- Промойте его теплой водой, тщательно просушите и установите его на место.
- Запрещается использовать для сушки фильтра фен.
- Закройте крышку отсека пылесборника (17).

Замена HEPA-фильтра (12) (Рис. 8)

- Выключите пылесос и отключите его от сети.
- Откройте крышку отсека HEPA-фильтра (11), извлеките HEPA-фильтр (12).
- Вставьте новый HEPA-фильтр (12) в отсек.
- Закройте крышку (11).

Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители или абразивные чистящие средства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 1800 Вт
Мощность всасывания: 300 Вт
Матерчатый мешок: 3 л
Емкость пылесборника T-BOX: 2 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 5 лет

ME 61

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

1839.indd 16 07.10.2010 15:59:26

ШАҢСОРҒЫШЫ

СИПАТТАМАСЫ

1. Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ
2. Телескопиялық ұзартқыш түтік
3. Иілгіш құбыршек сабы
4. Иілгіш құбыршек ұшы
5. Иілгіш құбыршек ұшының бекіткіші
6. Шаң жинағыш бөлігі қақпағының ілгек-бекіткіші
7. Ауатартқыш саңылау
8. Шаң жинағышының толу көрсеткіші
9. Желілік кабельді орау батырмасы
10. Тасуға арналған сап
11. HEPA-сүзгіш бөлігінің қақпағы
12. HEPA-сүзгіш
13. Қуат реттегіші
14. Қосу/айыру батырмасы
15. Кіру сүзгіші
16. Кіру сүзгішінің ұстағышысы
17. Шаң жинағыш бөлігінің қақпағы
18. Шүберек шаң жинағышы
19. Шаң жинағышының ұстағышы
20. Саңылаулы қондырма
21. Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырма
22. Кіші қылшақ
23. Қағаз шаң жинағышы

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛЫҚТАР

Тұрмыстық шаңсорғышты пайдалану алдында барлық нұсқаулықтарды зейін қойып оқып шығыңыз.

ЕСКЕРТУ

Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін:

- Берілген құрылғыны тек тұрмыстық мақсаттарда және пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.
- Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Әрқашан шаңсорғышты пайдаланбаған уақытта немесе оған қызмет көрсету алдында айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
- Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс немесе дымқыл беттерде пайдаланбаңыз.
- Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Егер жұмыс істеп тұрған аспаптың қасында балалар не мүмкіндігі шектеулі тұлғалар болса аса назар болыңыз.
- Желілік кабельді бұзылуларға тұрақты тексеріңіз. Желілік кабельде ақаулықтар табылғанда немесе шаңсорғыш құлағаннан, суға батырылғаннан кейін дұрыс істемесе, тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Желілік кабельді тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік кабель есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік кабельді шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз.
- Құрылғының желілік айыр тетігін ашалықтан желілік кабель арқылы суырып желіден айыруға тыйым салынады. Құрылғыны желіден

1839.indd 17 07.10.2010 15:59:26

айыру кезінде желілік айыр тетіктен ұстау керек.
- Желілік айыр тетікті немесе шаңсорғышты суланған қолмен ұстамаңыз.
- Желілік кабельді орау кезінде оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
- Құрылғының саңылауларына бөтен заттардың түсуіне жол бермеңіз
- Құрылғының кіру немесе шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады. Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бітелген болса, оны қосуға тыйым салынады.
- Сүзгіштерде ауаның дұрыс сорғызылуына кедергі болатын шаңның, мамықтың, шаштың және өзге қоқыстың жиналмауын тексеріңіз. Кіру сүзгішін үнемі тазалап тұрыңыз.
- Шаштың, киімнің бос салбыраған элементерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
- Құбыршекті қосу алдында, шаңсорғышты желіден айырыңыз.
- Әрқашан әуелі шаңсорғышты қосу/айыру батырмасы арқылы айырыңыз және содан кейін ғана желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
- Баспалдақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады. Бұл электрмотордың айтарлықтай бұзылуларына әкелуі мүмкін, сонымен қатар мұндай жағдайлар кепілдік міндеттемелердің әсеріне жатпайтынын есепке алыңыз.
- Егер мыналар орнатылмаған болса шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
- шүберек немесе қағаз шаң жинағышы.
- кіру немесе HEPA-сүзгіштері;

НҰСҚАУЛЫҚТЫ ҚОЛ ЖЕТЕРЛІК ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ

САҚТАНДЫРУ ШАРАЛАРЫ

Егер жинастыру кезінде шаңсорғыштың сорғызу қуаты кенет азайып кетсе, тез арада шаңсорғышты сөндіріңіз және телескопиялық түтікті немесе иілгіш құбыршекті қоқыстануға тексеріңіз. Шаңсорғышты сөндіріңіз, және желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз – қоқысты жойыңыз, және содан кейін ғана жинастыруды жалғастырыңыз.
- Қатты қыздырылған беттерге тікелей таяуда, күл сауыттардың қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде шаңсорғышпен жинастыруды жасамаңыз.

1839.indd 18 07.10.2010 15:59:26

- Желілік айыр тетікті ашалыққа тек құрғақ қолмен қосыңыз.
- Жинастыру алдында шаң жинағыштары мен сүзгіштердің бұзылуын болдырмау үшін еденнен үшкір заттарды алып тастаңыз.
- Желілік айыр тетікті ашалықтан суырғанда әрқашан айыр тетіктен ұстаңыз, желілік кабельден тартпаңыз.

ШАҢСОРҒЫШТЫ ЖИНАҚТАУ
Шаңсорғыштың бумасын толық шешіп және бұзылуларының болмауын тексеріңіз.
Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
Қылшақ-қондырмаларды айырбастау кезінде, сонымен қатар сауықтыру кезінде әрқашан шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.

1. Иілгіш құбыршекті қосу және ажырату (сур. 1)
Иілгіш құбыршектің ұшын (4) ауатартқыш саңылауға (7) салыңыз. Құбыршектің қосылу дұрыстығын растайтын шыртылға дейін салыңыз. Иілгіш құбыршекті шешу үшін бекіткішке (5) басыңыз және құбыршекті ажыратыңыз.

2. Телескопиялық түтік пен қондырмаларды қосу
Телескопиялық ұзартқыш түтікті (2) иілгіш құбыршектің сабына (3) қосыңыз (сур. 2). Алдын-ала бекіткіш батырмасына басып, телескопиялық түтіктің астыңғы бөлігін қажетті ұзындыққа шығарыңыз (сур. 3).

Қажетті қондырманы таңдаңыз: еденге/кілемдерге арналған қылшақты (1), саңылаулы қондырманы (20), жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырманы (21), кіші қылшақты (22) және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (2) қосыңыз.

Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ (1) (сур. 4, 5)
Қылшақтағы ауыстырғышты қажетті күйге қойыңыз (жинастыру жасалып жатқан беттің түріне байланысты).

Саңылаулы қондырма (20)
Қондырма радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықтарының арасын тазартуға арналған.

Жиһаз қаптауын тазартуға арналған қондырма (21)
Қондырма жұмсақ жиһаздың кездеме беттерін тазартуға арналған.

Кіші қылшақ (22)
Жиһаз бетінен шаңды жинауға арналған, түктің болуы жиһаздың жылтыратылған бетінің бүлінуін болдырмайды.

Шүберек немесе қағаз шаң жинағышын пайдалану (Сур. 6)
- Ілгек-бекіткіштен (6) ұстап, шаң жинағыш бөлігінің қақпағын (17) ашыңыз.
- Шаң жинағыш ұстағышына (19) басып, шүберек (18) немесе қағаз шаң жинағышын (23) орнатыңыз.
- Шаң жинағыш бөлігінің қақпағын (17) жабыңыз.

1839.indd 19 07.10.2010 15:59:26

ҚАЗАҚ

Қағаз немесе шүберек шаң жинағышын шығару

- Шаң жинағыш бөлігінің қақпағын (17) ашыңыз және шаң жинағыш ұстағышына (19) басыңыз және шаң жинағышты шығарыңыз.
- Қағаз шаң жинағышы (23) бір рет қолданылады және толғанда утилизациялауға жатады.
- Шүберек шаң жинағышы (18) көп рет қолданылады, пластмасс қысқышты қозғап шаң мен қоқысты одан шығарыңыз, содан кейін қысқышты орнына қойыңыз.

ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

Жұмысты бастау алдында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз және желілік айыр тетікті ашалыққа қосыңыз. Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығы туралы ескертеді. Желілік кабельді қызыл белгіден әрі созуға тыйым салынады.

Назар аударыңыз

Әрқашан шаңсорғышты тек шүберек немесе қағаз шаң жинағышын (18, 23) орнатып және сүзгіштерді (12, 15) орнатып қосыңыз.
Шүберек (18) немесе қағаз шаң жинағышын (23) пайдаланғанда оның дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Ескерту:
Шаң жинағыш дұрыс орнатылмағанда шаң жинағыш бөлігінің қақпағы жабылмайды, әрқашан қақпақты жабу алдында шаң жинағыштың дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз.

1. Шаңсорғышты қосу үшін қосу/айыру батырмасын (14) басыңыз.
2. Жұмыс істеу кезінде сіз сорғызу қуатын реттегішпен (13) немесе иілгіш құбыршектің сабында орнатылған механикалық реттегішпен (3) реттей аласыз.
3. Бөлмедегі жинастыруды аяқтағаннан кейін қосу/айыру батырмасын (14) басыңыз және айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
4. Желілік кабельді орау үшін орау батырмасын (9) басыңыз және оралып жатқан баудың шатасуын және бүлінуін болдырмау үшін оны қолмен тартыңқыраңыз.

АВТОМАТТЫ СӨНУ ҚЫЗМЕТІ

Шаңсорғыш электрмотор қызып кеткенде автоматты сөну қызметімен жабдықталған.

- Электрмотор қызып кеткенде, автоматты термосақтандырғыш жұмыс істейді және шаңсорғыш сөнеді.
- Мұндай жағдайда тез арада желілік баудың айыр тетігін ашалықтан суырыңыз.
- Телескопиялық түтікті және иілгіш құбыршекті қоқыстануға тексеріңіз және қоқысты жойыңыз.
- Шаңсорғышты қайтадан қосу алдында, оған 20-30 минут бойы салқындауға беріңіз.
- Аспапты электр желісіне қосыңыз, оны іске қосыңыз, егер аспап қосылмаса, бұл шаңсорғышта бұзылудың болуын білдіруі мүмкін. Мұндай жағдайда шаңсорғышты жөндеу үшін тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласу қажет.

1839.indd 20 07.10.2010 15:59:26

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ
Егер шаңсорғыштың жұмыс істеу уақытында шаң жинағышының толу көрсеткіші (8) жанса, шаң жинағышын айырбастау немесе тазарту керек. Ол үшін әуелі шаңсорғышты сөндіру және оны желіден ажырату қажет, одан кейін қағаз шаң жинағышты айырбастау немесе шүберек шаң жинағышты тазарту қажет.
Кіру сүзгішінің (15) тазалығын тексеріңіз, себебі оған шаңсорғыш жұмысының нәтижелілігі байланысты; HEPA-сүзгішті (12) айырбастау қажеттілік бойынша жүзеге асырылады.

Кіру сүзгішін (15) тазарту (Сур. 7)
- Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
- Ілгек-бекіткіштен (6) ұстап, шаң жинағыш бөлігінің қақпағын (17) ашыңыз.
- Кіру сүзгішін (15) жоғары бағыттап шығарыңыз.
- Оны жылы сумен шайыңыз, жақсылап құрғатыңыз және оны орнына орнатыңыз
- Құрғату үшін фенді пайдалнуға тыйым салынады.
- Шаң жинағыш бөлігінің қақпағын (17) жабыңыз.

HEPA-сүзгішті (12) алмастыру (Сур. 8)
- Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
- HEPA-сүзгіш бөлігінің қақпағын (11) ашыңыз, HEPA-сүзгішті (12) шығарыңыз.
- Жаңа сүзгішті (12) HEPA-сүзгішке арналған бөлікке салыңыз.
- Қақпақты жабыңыз (11).

Шаңсорғыш қорабы
- Шаңсорғыш қорабын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Сұйықтықтың шаңсорғыш қорабы ішіне өтуін болдырмаңыз.
- Шаңсорғыш бетін тазарту үшін еріткіштерді немесе қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ
Қоректендіру кернеуі: 220 В ~ 50 Гц
Тұтынатын қуаты: 1800 Вт
Сорғызу қуаты: 300 Вт
Шүберек қап 3 л
T-BOX шаң жинағышының көлемі: 2л

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE *Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

1839.indd 21 07.10.2010 15:59:26

ROMÂNĂ

ASPIRATOR DE PRAF

Descriere

1. Perie pentru podea/covor
2. Țeavă telescopică
3. Mânerul furtunului flexibil
4. Duza furtunului flexibil
5. Fixatorul duzei furtunului flexibil
6. Încuietoarea-fixator a capacului compartimentului pentru colectorul de praf
7. Orificiu de intrare a aerului
8. Indicator al gradului de umplere a colectorului de praf
9. Butonul de înfășurare a cablului electric
10. Mâner pentru transportare
11. Capacul compartimentului pentru HEPA-filtru
12. HEPA-filtru
13. Regulator de putere
14. Buton de conectare/deconectare
15. Filtru de intrare
16. Fixatorul filtrului de intrare
17. Capacul compartimentului pentru colector de praf
18. Colector de praf textil
19. Fixatorul colectorului de praf
20. Duză pentru rosturi
21. Duză pentru tapițerie
22. Perie mică
23. Colector de praf de hârtie

Instrucțiuni importante de siguranță

Înainte de a începe utilizarea aspiratorului de praf, citiți cu atenție toate instrucțiunile.

AVERTIZARE

Pentru a evita riscul de apariție a incendiilor, electrocutării sau a traumatismelor:

- Utilizați dispozitivul numai pentru uz casnic si în corespundere cu instrucțiunea de exploatare.
  Nu lăsați aspiratorul de praf fără supraveghere când acesta este conectat la rețeaua electrică. Întotdeauna extrageți fisa cablului electric din priză dacă nu utilizați aspiratorul de praf sau înainte de a efectua măsurile de întreținere.
- Pentru evitarea riscului de electrocutare nu utilizați aspiratorul de praf în afara încăperilor sau pe suprafețe umede.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aspiratorul de praf. Fiți deosebit de precauți dacă în apropiere de dispozitivul conectat se află copii sau persoane cu dizabilități.
- Verificați în mod regulat integritatea cablului electric. Dacă observați defecte ale cablului electric sau în caz de funcționare necorespunzătoare a aspiratorului de praf, după căderea sau scufundarea în apă a acestuia, adresați-vă unui centru autorizat de service.
- Nu utilizați cablul electric în calitate de mâner de transportare; nu închideți usa dacă cablul electric trece pe acolo; evitați contactul cablului electric cu margini si colțuri ascuțite. În timpul utilizării aspiratorului de praf se interzice trecerea cu el peste cablul electric - puteți deteriora cablul.
- Nu se admite deconectarea dispozitivului de la rețea prim smulgerea fisei electrice din priză, trăgând de cablul electric. Pentru a deconecta dispozitivul de la rețea, apucați de fisa cablului electric.
- Nu atingeți fisa cablului electric sau aspiratorul de praf cu mâinile umede.
- În timpul înfășurării cablului electric, suspendați cablul cu mâna; nu lăsați fisa cablului electric să se lovească de podea.
- Evitați pătrunderea obiectelor străine în orificiile dispozitivului.
- Nu se admite astuparea orificiilor de intrare si iesire ale dispozitivului cu alte obiecte. Nu conectați aspiratorului de praf dacă vreunul dintre orificiile lui sunt blocate.
- Aveți grijă ca pe filtrul de intrare să nu se adune praf, puf, păr si alte impurități, care împiedică aspirarea normală a aerului. Curățați în mod regulat filtrul de intrare.
- Aveți grijă ca părul, elementele suspendate ale hainelor, degetele sau alte părți ale corpului să nu se afle în apropiere de orificiul aspirator al aspiratorului de praf.
- Înainte de montarea furtunului deco-

1839.indd 22 07.10.2010 15:59:26

nectați aspiratorul de praf de la rețeaua electrică.
- Întotdeauna deconectați aspiratorul de praf de la butonul de conectare/deconectare si doar apoi extrageți fisa cablului electric din priză.
- Fiți deosebit de precauți în timpul utilizării dispozitivului pe scări.
- Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea lichidelor inflamabile, asa ca benzină, solvenți; la fel, se interzice utilizarea aspiratorului de praf în locurile de păstrare a unor astfel de lichide.
- Se interzice utilizarea aspiratorului de praf pentru colectarea apei si a altor lichide, a țigărilor aprinse sau fumegânde, a chibriturilor, a scrumului mocnind, si a prafului foarte fin, de exemplu de la tencuială, beton, făină sau cenusă. Acest lucru poate duce la deteriorarea motorului electric; țineți cont de faptul că asemenea cazuri nu sunt acoperite de garanție.
- Nu utilizați aspiratorul de praf dacă nu sunt montate:
  - colectorul de praf textil sau de hârtie.
  - HEPA-filtrele de intrare si de iesire.

PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNEA LA ÎNDEMÂNĂ

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Dacă în timpul utilizării aspiratorului de praf a scăzut puterea de aspirare a acestuia, deconectați imediat dispozitivul si verificați dacă țeava telescopică sau furtunul flexibil nu s-a bătut cu gunoi. Deconectați aspiratorul de praf si extrageți fisa cablului electric din priză – înlăturați gunoiul care a obturat țeava sau furtunul si doar apoi puteți continua lucrul.
- Nu utilizați dispozitivul în nemijlocită apropiere de suprafețe puternic încălzite, în apropierea scrumierelor si în locurile de păstrare a lichidelor inflamabile.
- Întotdeauna introduceți fisa cablului electric în priză numai cu mâinile uscate.
- Înainte de începerea lucrului, ridicați de pe podea obiectele ascuțite, pentru a evita deteriorarea colectorului de praf si a filtrelor.
- La extragerea fisei cablului electric din priză întotdeauna apucați de fisă si niciodată nu trageți de cablul electric.

MONTAREA ASPIRATORULUI DE PRAF

Despachetați aspiratorul de praf si verificați dacă nu sunt semne de deteriorare.
Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea în rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a aspiratorului de praf.
Întotdeauna deconectați aspiratorul de praf si extrageți fisa cablului electric din priză în timpul schimbării duzelor-perii si în timpul lucrărilor de întreținere.

1. Montarea si demontarea furtunului flexibil (des. 1)

Introduceți vârful furtunului flexibil (4) în orificiul de intrare a aerului (7). Introduceți furtunul până auziți un clic, care confirmă corectitudinea montării. Pentru demontarea furtunului flexibil apăsați pe fixatoare (5) si demontați furtunul.

2. Montarea țevii telescopice si a duzelor

- Montați țeava telescopică (2) la manivela furtunului flexibil (3) (des. 2). Prelungiți partea de jos a țevii telescopice până la lungimea necesară, apăsând pe butonul fixatorului (des. 3).
- Alegeți duza necesară: peria pentru podea/covoare (1), duza pentru rosturi (20), duza pentru tapițerie (21), peria mică (22) si montați-o la țeava telescopică (2).

Perie pentru podea/covor (1) (des. 4, 5)

Plasați comutatorul de pe perie în poziția necesară (în dependență de tipul suprafeței pe care se va efectua aspirarea).

Duza pentru rosturi (20)

Duza este prevăzută pentru curățarea radiatoarelor, fisurilor, colțurilor si spațiilor dintre pernele canapelelor.

Duza pentru tapițerie (21)

1839.indd 23 07.10.2010 15:59:26

Duza este prevăzută pentru curățarea suprafețelor textile ale mobilierului capitonat.

Peria mică (22)
Peria este prevăzută pentru colectarea prafului de pe suprafața mobilierului; prezența firelor de perie împiedică zgârierea suprafețelor lustruite ale mobilei.

Utilizarea colectorului de praf textil sau de hârtie (Des. 6)
- Deschideți capacul compartimentului pentru colectorul de praf (17), apucând de încuietoarea-fixator (6).
- Apăsați pe fixatorul colectorului de praf (19), montați colectorul de praf textil (18) sau de hârtie (23).
- Închideți capacul compartimentului pentru colector de praf (17).

Extragerea colectorului de praf textil sau de hârtie
- Deschideți capacul compartimentului pentru colectorul de praf (17), apăsați pe fixatorul colectorului de praf (19) si extrageți colectorul de praf.
- Colectorul de praf de hârtie (23) este de unică folosință si se aruncă după umplere.
- Colectorul de praf textil (18) este prevăzut pentru utilizare multiplă; înlăturați praful si gunoiul care s-a adunat în colector, scoțând clema din plastic, iar apoi fixați clema la loc.

INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE
Înainte de a începe lucru, scoateți cablul electric până la lungimea necesară si introduceți fisa cablului electric în priză. Marcarea galbenă de pe cablul electric indică lungimea maximă a cablului. Se interzice scoaterea cablului electric mai departe de marcarea rosie.

Atenție!
- Întotdeauna conectați aspiratorul de praf doar cu colectorul de praf textil de hârtie (18, 23) montat si cu filtrele (12, 15) montate.
- La utilizarea colectorului de praf textil (18) sau de hârtie (23) asigurați-vă de corectitudinea montării acestuia.

Remarcă:
Dacă colectorul de praf nu este montat corect, capacul compartimentului pentru colectorul de praf nu se va închide; întotdeauna verificați corectitudinea montării colectorului de praf înainte de a închide capacul.

1. Pentru a conecta aspiratorul de praf apăsați butonul de conectare/deconectare (14).
2. În timpul utilizării dispozitivului, puteți regla puterea de aspirare cu ajutorul regulatorului (13) sau a regulatorului mecanic de pe mânerul furtunului flexibil (3).
3. După finisarea lucrului într-o încăpere, apăsați butonul de conectare/deconectare (14) si extrageți fisa cablului electric din priză.
4. Pentru înfășurarea cablului electric apăsați butonul de înfășurare (9) si suspendați cu mâna capătul liber al cablului pentru a evita lovirea si deteriorarea cablului si a fisei.

FUNCȚIA DE DECONECTARE AUTOMATĂ
Aspiratorul de praf este dotat cu funcția de deconectare automată în caz de supraîncălzire a motorului electric.
- În caz de supraîncălzire a motorului electric se include siguranța termică automată si aspiratorul de praf se deconectează.
- În asemenea caz extrageți imediat fisa cablului electric din priză.
- Verificați dacă țeava telescopică sau furtunul flexibil nu sunt obturate cu gunoi si curățați dacă este necesar.
- Lăsați aspiratorul de praf să se răcească timp de aproximativ 20-30 minute înainte de a-l conecta din nou.
- Conectați dispozitivul la rețeaua electrică si apăsați butonul de conectare/deco-

1839.indd 24 07.10.2010 15:59:27

nectare. Dacă dispozitivul nu se conectează, posibil aspiratorul de praf este deteriorat. În asemenea caz trebuie să vă adresați unui centru autorizat de service pentru reparația aspiratorului de praf.

ÎNTREȚINERE

Dacă în timpul funcționării aspiratorului de praf indicatorul gradului de umplere a colectorului de praf (8) luminează, înseamnă că colectorul de praf trebui curățat sau înlocuit. Pentru aceasta, mai întâi deconectați aspiratorul de praf de la buton si de la rețeaua electrică, iar apoi puteți înlocui colectorul de praf de hârtie sau curăța pe cel textil.

Aveți grijă ca filtrul de intrare (15) să fie curat, pentru că de acest lucru depinde eficiența funcționării aspiratorului de praf; înlocuiți HEPA-filtrul (12) în caz de necesitate.

Curățarea filtrului de intrare (15) (Des. 7)

- Deconectați aspiratorul de praf de la buton si de la rețea.
- Deschideți capacul compartimentului pentru colectorul de praf (17), apucând de încuietoarea-fixator (6).
- Extrageți filtrul de intrare (15), trăgându-l în sus.
- Spălați filtrul cu apă caldă, uscați-l bine si montați-l la loc.
- Se interzice uscarea filtrului cu ajutorul uscătorului de păr.
- Închideți capacul compartimentului pentru colector de praf (17).

Înlocuirea HEPA-filtrului (12) (Des. 8)

- Deconectați aspiratorul de praf de la buton si de la rețea.
- Deschideți capacul compartimentului pentru HEPA-filtru (11), extrageți HEPA-filtrul (12).
- Montați un HEPA-filtru (12) nou în compartiment.
- Închideți capacul (11).

Carcasa aspiratorului de praf

- Stergeți carcasa aspiratorului de praf cu o bucată de țesătură umedă.
- Nu permiteți pătrunderea lichidului în interiorul carcasei aspiratorului de praf.
- Nu se admite utilizarea solvenților si a detergenților abrazivi pentru curățarea suprafeței aspiratorului de praf.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiunea de alimentare: 220 V ~ 50 Hz
Puterea de consum: 1800 W
Puterea de aspirare: 300 W
Sac textil 3 l
Capacitatea colectorului de praf T-BOX: 2 l

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul de exploatare a aparatului – 5 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE *Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*

1839.indd 25 07.10.2010 15:59:27

ČESKÝ

ODSÁVAČ PRACHU

POPÍS

1. Kartáč pro podlohu / kobercový povrch
2. Zásuvná nastavovací trubička
3. Rukověť pružně hadice
4. Násadec pružně hadice
5. Boční držák násadcu pružně hadice
6. Zástrčka - boční držák víka sekce lapači prachu
7. Otvor jímaní vzduchu
8. Indikátor naplnění lapači prachu
9. Knoflík smotávání síťového kabele
10. Rukověť pro přenošení
11. Víko sekce HEPA- filtru
12. HEPA filtr
13. Regulátor výkonu
14. Tlačítko zapínání/vypínaní
15. Vstupní filtr
16. Držitel vstupního filtru
17. Víko sekce lapače prachu
18. Tkáňový lapač prachu
19. Držitel lapač prachu
20. Štěrbinový nástavec
21. Nástavec pro čistení nábytkového obíjení
22. Malý kartáč
23. Papírový lapač prachu

DŮLEŽITE BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Pozorně pročtete všichni předpisy před použitím domácnostního odsávače prachu.

VAROVANÍ

Pro snížení riziku vzniku požáru, uhození elektrickým proudem nebo trauma:

- Použijte předepsané vybavení jenom s každodenním učelem i podle předpisů pro provoz.
- Ne nechávájte odsávač prachu bez dozoru, kdy on je pipo jeny do sítovího hnízda. Vždy vyjímejte sítovou zastrčku vidlička z hnízda, kdy ne používá se odsávač prachu nebo před jeho obsluhováním.
- Pro snížení raziku úderu elektrickým proudem nepoužívejte odsávač prachu vně prostorů nebo na mokrých povchů.
- Ne doovolujte dětí využívat odsávač prachu jako hračku. Zvláštní pozornost osvědčuje v tom případě, pokud vedle s pracujícím přstrojí jsou děti, nebo osoby s omezenými možnostmi.
- Pravidelně kontrolujte síťový kabel co do absencí závad. Při odxhalení závad síťového kabele nebo v případě ne normální prací odsávačí prachu, za jeho padu, ponorovaní ve vodu obracejte se v autorizovaný servisní středisko.
- Nepoužívejte síťový kabel jak rukověť pro přenošení, ne zatvořejte dveře, pokud síťový kabel probíhá přes dveřní otvor, a také vyhybejte styku síťového kabele s ostrými okraji nebo rohy. Během uklídnení prostorů, nesmějí je přejíždít odsávačem prachu přes síťový kabel, vy můžete jeho poškodit.
- Nesmí je vypínát vybavení od obvodu vytahovaním síťové vidličky z hnízda za síťový kabel. Při odpojení vybavení od síti třeba držat se za sítovou vidličku.
- Ne berte za sítovou vidličku nebo odsávač prachu mokrým rukama.
- Během smotávání síťového kabele přidrževejte jeho rukou, ne přístupujte, aby sítova vidlička bíla se o povrch podlahy.
- Ne přístupujte zásahu cizorodých předmětů v otvory vybavení.
- Nesmí je zakrývát vstupní i výstupní otvory vybavení jakými- nebo předměty. Nesmí je spouštet vybavení, pokud jaký-nebo z jeho otvorů blokovaní.
- Sledte za tím, aby na vstupním filtru ne

1839.indd 26 07.10.2010 15:59:27

hromadíl prach, pápěří, vlasy i ostatní smetí, bránící normálnímu vsávání vzduchu. Pravidelně čistitě vstupní filtr.
- Sledte za tím, aby vlasy, svobodně svisající prvky ošacení, prsty nebo další částí těla ne byí vedle sacího otvoru odsávačí prachu.
- Před připojením hadicí odpojíte odsávač prachu od síti.
- Vždy zpočátku odpojujte odsávač prachu tlačítkem zapnutí/vypnutí i jen potom vytahejte sítovou vidličku z rozety.
- Buďte zejména pozorní při úklidu na podestech.
- Nesmí je využivat odsávač prachu pro sbíraní hořivych kapalin, takovych jak benzin, rozpouštedlo a také nesmí je využivat odsávač prachu v místech skladování takovych kapalin.
- Nesmí je sbírát pomocí odsávačí prachu vodu nebo další kapaliny, hořící nebo dýmavé cigarety, zápalky, doutnavý popel, a také jemne disperzní prach, například od omítky, betonu, kalvárie nebo popelu. To je může přivest k vážným poruchám elektromotoru, a také uvažejte, že takové případy ne podlehají pod činnost záručních povinností.
- Nepoužívejte odsávačí prachu, není - li nastavena:
- tkáňový nebo papírový lapač prachu.
- vstupní i výstupní HEPA- filtr.

CHRANTE INSTRUKCÍ V PŘISTUPNĚM MÍSTĚ

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pokud během uklídnení prudce se snížil sací výkon odsávačí prachu, bez meškání vypnete odsávač prachu i zkontrolujte teleskopicku trubičku nebo ohební hadice ve věci ucpaní Vypníte odsávač prachu, i vyndejte vidličku síťové šňůry z rozety – odbourajte znečistíní, i jen potom pokračujte úklid.
- Ne provádíte úklid odsávačem prachu v bezprostřední blízkosti od silně zahřatych povrchů, vedle s popelníkami, a také v místech skladování hořivch kapalin.
- Vsunejte sítovou vidličku v rozetu jen suchými rukama.
- Před zahájením úklidu odstranite s podlohy ostré předměty, aby nepřipustít poruchy lapačí prachu i filtrů.
- Při vytahnutí síťové vidličce z rozety vždy držíte za vidličku, ne natahuje za síťový kabel.

MONTÁŽ ODSAVAČE

Plně rozbalte odsávač prachu i přesvědčete se co do absencí existenci závad.
Před spoštením se přesvědčete, že napětí elektrické síti odpovída pracovnímu napětí odsávači prachu.
Vždy odpojujte odsávač prachu i vyjímejte sítovou vidličku z rozety během výměny kartači-nástavců, a také během profylaktiki.

1. Připojení i snímaní pružně hadice (obr . 1)

Vložte násadec pružně hadice (4) do otvoru jímaní vzduchu (7). Vkladejte hadice do kliknutí, potvrzujícího pravidelnost spojení. Pro snímaní pružně hadice klepněte na držáky (5) i odpojíte hadici.

2. Připojení teleskopické trubky i nástavců
- Připojite teleskopickou trubičku (2) k rukověti pružně hadice (3) (obr . 2). Výtahnete dolnu část teleskopcké trubky na požadovanou délku, předběžně stisknouv na tlačítko bočního držáku (obr . 3).
- Vyberte požadovany nástavec: kartač

1839.indd 27 07.10.2010 15:59:27

pro podlohu /kobercový (1), štěrbinový nástavec (20), nástavec cídicí obíjení nabytku (21), maly kartaček (22) a pod - připojejte jích k teleskopicke trubičce (2).

Kartáč pro podlahu/kobercový povrch (1) (obr . 4, 5)
Ustavte přepínač na kartačí do požadované poloze (podle typu povrchu, na kterém je prováděny úklid).

Štěrbinový nástavec (20)
Nástavec určený pro čistení radiátorů, štěrbín, úhlů i mezi polštářů divanů.

Nástavec pro čištení obíjení nabytkú(21)
Nástavec určeny pro cídění tkáňových povrchů měkkeho nabytku.

Malý kartáč (22)
Kartáč určeny pro sbeřaní prachu s povrchu nabytku, existencí vlasu brání poškození leštěného povrchu nabytku.

Využití tkanového nebo papírového lapače prachu (obr . 6)
- Odemkněte víko sekce lapače prachu (17), vzív za západkufiksator (6).
- Klepněte na držitel lapače prachu (19), vložte tkáňový (18) nebo papírový lapač prachu (23).
- Uzavřete víko sekce lapače prachu (17).

Vybrání papírového nebo tkanového lapače prachu
- Odemkněte víko sekce lapače prachu (17), klepněte na držitel lapače prachu (19) i vyndejte lapač prachu.
- Papírový lapač prachu (23) je jednorázový i je zužitkování při jeho nalnění.
- Tkáňový lapač prachu (18) mnoho rázový, odklidte prach i smetí z něj, pohnuv čelist z umělé hmoty, nato vložte čelist na místo.

INSTRUKCE PRO PROVOZ
Před zahájením práce natáhnete síťový kabel na požadovanou délku i vložte sítovou vidličku v rozetu. Žluťa značka na síťovém kabelu napomíná o nejvyšší délce kabelu. Nesmí je vytahovat síťový kabel za červenou značku.

Pozor !
- Vždy spouštejte odsávač prachu jen s umístěným tkanovym nebo papírovým lapačem prachu (18, 23) i umístěnými filtry (12, 15).
- Při použití tkanoveho (18) nebo papírového lapače prachu (23) přesvědčete se v jeho správnem nastavení.

Poznámka: Při nesprávně umístěném lapači prachu, víko sekce lapače prachu ne zavře, vždy kontrolujte pravidelnost postoje lapači prachu, dříve než zavřete víko.

1. Pro spouštení odsávače prachu klepněte tlačítko zapnutí/vypnutí (14).
2. Uprostřed práce vy můžete regulovat sací výkon regulátorem (13) nebo mechanickym regulátorem, umístěním na rukověťu pružně hadice (3).
3. Po skončení úklidu v prostoru klepněte tlačítko zapnutí/vypnutí (14) i vytahnete sítovou vidličku z rozety.
4. Pro smotávání síťového kabele klepněte na tlačítko smotávání (9) i pridržujte rukou smotavanou šňůru v zamezení jeho matení i poruch.

FUNKCE AUTOMATICKÉHO ODPOJENÍ
Odsávač prachu vybaveny funkcí auto-

1839.indd 28 07.10.2010 15:59:27

matického odpojení při přehřátí elektromotoru.
- Při přehřátí elektromotoru, spustí se samočinná termo pojistka i odsávač prachu odpojí.
- Tenkrát bez meškání vytahnete vidličku síťové šňůry z rozety.
- Přesvědčete se teleskopickou trubičku i ohebnou hadice ve věci zacpaní i odbourajte znečistení.
- Dejte odsávačí prachu se ochladít během přibližně 20- 30 minut, dříve než zahrnout jeho znovu.
- Připojite přístroj k elektrickemu obvodu, zapněte jeho, pokud přístroj ne spouští, to je může znamenát, že v odsávači prachu jsou poruchy. Tenkrát nutno obrátít se v autorizované servisní středisko pro opravu odsávače prachu.

OBSLUHOVÁNÍ

Pokud uprostřed práce odsávače prachu indikátor naplnění lapače prachu (8) světí, to nutno nahradít nebo očistit lapač prachu. Proto nutno zpočátku vypnout odsávač prachu i odpojit jeho od síti, potom nahradít papírový nebo očistit tkáňový lapač prachu.
Sledte za čistotou vstupního filtru (15), jelikož od toho záleží efektivnost práce odsávače prachu; veďte smenu HEPA-filtru (12) podle nutnosti.

Čištění vstupního filtru (15) (obr . 7)
- Vypnete odsávač prachu i odpojíte jeho od síti.
- Odemkněte víko sekce lapače prachu (17), vzav za západkufiksator (6).
- Vynte vstupní filtr (15) směrem nahoru.
- Promyjte jeho teplou vodou, pečlivě usušíte i vložte jeho na místo.
- Nesmí je používat na vypalování filtry fén.
- Uzavřete víko sekce lapače prachu (17).

Výměna HEPA- filtru (12) (obr . 8)
- Vypnete odsávač prachu i odpojíte jeho od síti.
- Odemkněte víko sekce HEPA- filtru (11), vynte NERA- filtr (12).
- Vložte nový NERA- filtr (12) do úseku.
- Uzavřete víko (11).

Korpus odsávače prachu
- Otirajte korpus odsávače prachu vlhkou látkou.
- Ne dopuštejte zásahu kapaliny dovnitř pouzdra odsávače prachu.
- Nesmí je využívat pro čištení povrchu odsávači prachu rozpoštedlo nebo brousicí čisticí prostředky.

Technické charakteristiky

Napětí napájení: 220 v ~ 50 Hz
Spotřeba: 1800 W
Sací výkon: 300 W
Látkový pytel 3 l
Nádrž lapače prachu T- BOX: 2 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje - 5 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

1839.indd 29 07.10.2010 15:59:27

УКРАЇНЬСКИЙ

ПИЛОСОС

ОПИС

1. Щітка для підлоги/килимових покриттів
2. Телескопічна подовжувальна трубка
3. Ручка гнучкого шлангу
4. Наконечник гнучкого шлангу
5. Фіксатори наконечника гнучкого шлангу
6. Клямка-фіксатор кришки відсіку пилозбірника
7. Вхідний отвір
8. Індикатор заповнення пилозбірника
9. Кнопка змотування мережевого кабелю
10. Ручка для перенесення
11. Кришка відсіку HEPA-фільтра
12. HEPA-фільтр
13. Регулятор потужності
14. Кнопка вмикання/вимикання
15. Вхідний фільтр
16. Тримач вхідного фільтру
17. Кришка відсіку пилозбірника
18. Тканинний пилозбірник
19. Тримач пилозбірника
20. Щілинна насадка
21. Насадка для чищення меблевої оббивки
22. Мала щітка
23. Паперовий пилозбірник

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пилососу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травм:

- Використовуйте даний пристрій тільки у побутових цілях і згідно з інструкцією з експлуатації.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він увімкнений в мережеву розетку. Завжди виймайте мережеву вилку з розетки, коли не користуєтесь пилососом або перед його обслуговуванням.
- Для зниження ризику ураження електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос як іграшку. Особливу увагу проявляйте у тому випадку, якщо поряд з працюючим приладом знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Регулярно перевіряйте мережний кабель на відсутність пошкоджень. При виявленні дефектів мережного кабелю або у випадку ненормальної роботи пилососа, звертайтесь до авторизованого сервісного центру.
- Не використовуйте мережевий кабель як ручку для перенесення, не зачиняйте двері, якщо мережевий кабель проходить через дверний проріз, а також уникайте контакту мережевого кабелю з гострими краями або кутами. Під час прибирання приміщення, забороняється переїжджати пилососом через мережний кабель - ви можете його пошкодити.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережної вилки з розетки за ме-

1839.indd 30 07.10.2010 15:59:27

режний кабель. При відключенні пристрою від мережі слід триматись за мережеву вилку.
- Не беріться за мережну вилку або пилосос мокрими руками.
- Під час змотування мережного кабелю притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережна вилка вдарялась о поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вхідні та вихідні отвори пристрою будь-якими предметами. Забороняється вмикати пристрій, якщо будь-який з його отворів заблокований.
- Слідкуйте за тим, щоб на вхідному фільтрі не накопичувався пил, пух, волосся та інше сміття, що перешкоджає нормальному всмоктуванню повітря. Регулярно очищайте вхідний фільтр.
- Слідкуйте за тим, щоб волосся, вільно звисаючі елементи одягу, пальці або інші частини тіла не знаходились поряд з всмоктувальним отвором пилососа.
- Перед приєднанням шланга відключіть пилосос від мережі.
- Завжди: - спочатку відключайте пилосос кнопкою ввімкнення/вимкнення і тільки потім виймайте мережну вилку з розетки.
- Будьте особливо уважні під час прибирання на сходових площадках.
- Забороняється використовувати пилосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пилососа у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється збирати за допомогою пилососа воду або інші рідини, сигарети, що горять чи димлять, сірники, жевріючий попіл, а також тонкодисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, борошна або золи. Це може призвести до серйозних пошкоджень електродвигуна, а також врахуйте, що такі випадки не підлягають під дію гарантійних зобов'язань.
- Не користуйтесь пилососом, якщо не встановлені:
- тканинний або паперовий пилозбірник.
- вхідний и вихідний HEPA-фільтр;

ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ

ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ

Якщо під час прибирання різко знизилась всмоктувальна потужність пилососа, негайно вимкніть пилосос і перевірте телескопічну трубку або гнучкий шланг на предмет засмічення.

Вимкніть пилосос, і вийміть вилку мережного шнуру з розетки – усуньте засмічення, і тільки потім продовжуйте прибирання.
- Не прибирайте пилососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Вставляйте мережеву вилку в розетку тільки сухими руками.
- Перед початком прибирання приберіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження пилозбірників і фільтрів.
- При вийманні мережевої вилки з розетки завжди тримайтесь за

1839.indd 31 07.10.2010 15:59:27

вилку, не тягніть за мережевий кабель.

ЗБИРАННЯ ПИЛОСОСА

Повністю розпакуйте пилосос і перевірте його на наявність пошкоджень. Перед увімкненням переконайтесь, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пилососа.

Завжди відключайте пилосос і вимайте мережеву вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також під час профілактики.

1. Під'єднання і зняття гнучкого шланга (рис. 1)

Вставте наконечник гнучкого шлангу (4) у вхідний отвір (7). Вставляйте шланг до клацання, що підтверджує правильність під'єднання. Для зняття гнучкого шлангу натисніть на фіксатори (5) і від'єднайте шланг.

2. Під'єднання телескопічної трубки і насадок

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (2) до руків'я гнучкого шлангу (3) (рис. 2). Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (рис. 3).
- Виберіть необхідну насадку: щітку для підлоги /килимів (1), щілинну насадку (20), насадку для чищення меблевої оббивки (21), малу щітку (22) і під'єднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (2).

Щітка для підлоги/килимових покриттів (1) (рис. 4, 5)

Встановіть перемикач на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

Щілинна насадка (20)

Насадка призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

Насадка для чищення меблевої оббивки (21)

Насадка призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

Мала щітка (22)

Щітка призначена для збирання пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

Використання тканинного або паперового пилозбірника (Рис. 6)

- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника (17), взявшись за клямку-фіксатор (6).
- В тримач пилозбірника (19), встановіть тканинний (18) або паперовий пилозбірник (23).
- Закрийте кришку відсіку пилозбірника (17).

Витягування паперового або тканинного пилозбірника

- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника (17) , натисніть на тримач пилозбірника (19) та вийміть пилосос.
- Паперовий пилозбірник (23) одноразовий і підлягає утилізації при його заповненні.
- Тканинний пилозбірник (18) багаторазовий, видаліть пил і сміття

1839.indd 32 07.10.2010 15:59:27

з нього, зсунувши пластмасовий затискач, після цього встановіть затискач на місце.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед початком роботи витягніть мережевий кабель на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку. Жовта позначка на мережевому кабелі попереджає про максимальну довжину кабелю. Забороняється витягати мережевий кабель далі червоної позначки.

УВАГА!

- **Завжди вмикайте пилосос тільки з встановленим тканинним або паперовим пилозбірником (18, 23) і встановленими фільтрами (12, 15).**
- **При використанні тканинного (18) або паперового пилозбірника (23) переконайтеся в його правильній установці.**

ПРИМІТКА:

При неправильно встановленому пилозбірнику, кришка відсіку пилозбірника не закриється, завжди перевіряйте правильність встановлення пилозбірників, перш ніж закрити кришку.

1. Для увімкнення пилососа натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (14).
2. Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування регулятором (13) або механічним регулятором, розташованим на ручці гнучкого шлангу (3).
3. Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (14) і вийміть мережеву вилку з розетки.
4. Для змотування мережевого кабелю натисніть на кнопку змотування (9) і притримуйте рукою шнур, що змотується, задля уникнення його захльостування і пошкодження

ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ

Пилосос обладнаний функцією автоматичного відключення при перегріванні електромотора.

- При перегріванні електромотору, спрацює автоматичний термозапобіжник і пилосос відключиться.
- У цьому випадку негайно вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Перевірте телескопічну трубку і гнучкий шланг на предмет засмічення - усуньте сміття.
- Дайте пилососу охолонути протягом приблизно 20-30 хвилин, перш ніж увімкнути його знову.
- Підключіть прилад до електричної мережі, увімкніть його, якщо прилад не вмикається, це може означати, що в пилососі є пошкодження. У цьому випадку необхідно звернутися до авторизованого сервісного центру для ремонту пилососа.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо під час роботи пилососу індикатор наповнення пилозбірника (8) переключиться на «червоний» необхідно замінити або очистити пилозбірник. Для цього необхідно

1839.indd 33 07.10.2010 15:59:27

спочатку вимкнути пилосос і відключити його від мережі, потім замінити паперовий або очистити тканинний пилозбірник.
Слідкуйте за чистотою вхідного фільтра (15), оскільки від цього залежить ефективність роботи пилососа; Заміна HEPA-фільтра (12) здійснюється в міру необхідності.

Чищення вхідного фільтра (15) (мал. 7)
- Вимкніть пилосос і відключіть його від мережі
- Відкрийте кришку відсіку пилозбірника (17), взявшись за клямку-фіксатор (6).
- Вийміть вхідний фільтр (15) у напрямку догори.
- Промийте його теплою водою, ретельно просушіть і встановіть його на місце.
- Забороняється використовувати для сушіння фільтра фен.
- Закрийте кришку відсіку пилозбірника (17).

Заміна HEPA-фільтра (12) (Рис. 8)
- Вимкніть пилосос і відключіть його від мережі.
- Відкрийте кришку відсіку HEPA-фільтра (11), вийміть HEPA-фільтр (12).
- Промийте HEPA-фільтр (12) під струменем злегка теплої води. Не використовуйте для промивання фільтра (12) посудомийну машину.
- Просушіть фільтр (12). Забороняється використовувати для сушіння фільтра фен.
- Вставте фільтр (12) у відсік для HEPA-фільтра.
- Закрийте кришку (11).

Корпус пилососа
- Протирайте корпус пилососа вологою тканиною.
- Не допускайте попадання рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використання для чищення поверхні пилососа розчинники або абразивні засоби чищення.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Напруга живлення: 220 В ~ 50 Гц
Споживана потужність: 1800 Вт
Потужність всмоктування: 300 Вт
Матер'яний мішок: 3 л
Ємкість пилозбірника T-BOX: 2 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

1839.indd 34 07.10.2010 15:59:27

ПЫЛАСОС

АПІСАННЕ

1. Шчотка для падлогі/дывановага пакрыцця
2. Тэлескапічная падаўжальная трубка
3. Ручка гнуткага шланга
4. Наканечнік гнуткага шланга
5. Фіксатар наканечніка гнуткага шланга
6. Зашчапка-фіксатар накрыўкі адсека пыласборніка
7. Паветразаборная адтуліна
8. Індыкатар запаўнення пыласборніка
9. Кнопка змотвання сеткавага кабеля
10. Ручка для пераноскі
11. Накрыўка адсека HEPA-фільтра
12. HEPA-фільтр
13. Рэгулятар магутнасці
14. Кнопка уключэння/выключэння
15. Уваходны фільтр
16. Трымальнік уваходнага фільтра
17. Накрыўка адсека пылазборніка
18. Тканевы пылазборнік
19. Трымальнік пылазборніка
20. Шчэлінная насадка
21. Насадка для чысткі мэблевай абіўкі
22. Малая шчотка
23. Папяровы пылазборнік

ВАЖНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА МЕРАХ БЯСПЕКІ

Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі перад выкарыстаннем побытавага пыласоса.

ПАПЯРЭДЖАННЕ

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паразы электрычным токам ці атрыманні траўмаў:

- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі ў побытавых мэтах і ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды вымайце сеткавую вілку з разеткі, калі не карыстаецеся пыласосам ці перад яго абслугоўваннем.
- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі ці на мокрых паверхнях.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Адмысловую ўвагу выяўляйце ў тым выпадку, калі побач з працуючым прыборам знаходзяцца дзеці, або людзі з абмежаванымі магчымасцямі.
- Рэгулярна правярайце сеткавы кабель на адсутнасць пашкоджанняў.
  Пры выяўленні дэфектаў сеткавага кабеля ці ў выпадку ненармальнай працы пыласоса, пасля яго падзення, апускання ў ваду звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы кабель як ручку для пераноскі, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы кабель праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага кабеля з вострымі краямі ці кутамі. Падчас уборкі памяшкання, забараняецца пераязджаць пыласосам праз

1839.indd 35 07.10.2010 15:59:27

сеткавы кабель, вы можаце яго пашкодзіць.
- Забараняецца адключаць прыладу ад сеткі, выцягваючы сеткавую вілку з разеткі за сеткавы кабель. Пры адключэнні прылады ад сеткі варта трымацца за сеткавую вілку.
- Не бярыцеся за сеткавую вілку ці пыласос мокрымі рукамі.
- Падчас змотвання сеткавага кабеля прытрымвайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ўдаралася аб паверхню падлогі.
- Не дапушчайце траплення іншародных прадметаў у адтуліны прылады.
- Забараняецца зачыняць уваходныя і выходныя адтуліны прылады якімі-небудзь прадметамі. Забараняецца ўключаць прыладу, калі якое-небудзь з яго адтулін заблакавана.
- Сачыце за тым, каб на ўваходным фільтры не запасіліся пыл, пух, валасы і іншае смецце, якое перашкаджае звычайнаму ўсмоктванню паветра. Рэгулярна чысціце ўваходны фільтр.
- Сачыце за тым, каб валасы, вольна віслыя элементы адзежы, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з ўсмоктвальнай адтулінай пыласоса.
- Перад падключэннем шланга адключыце пыласос ад сеткі.
- Заўсёды спачатку адключайце пыласос кнопкай уключэння/выключэння і толькі потым вымайце сеткавую вілку з разеткі.
- Будзьце асабліва ўважлівыя пры ўборцы на лесвічных пляцоўках.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса ваду ці іншыя вадкасці, падпаленыя ці дымлівыя цыгарэты, запалкі, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу. Гэта можа прывесці да сур'ёзных пашкоджанняў электраматора, а таксама ўлічыце, што такія выпадкі не падпадаюць пад дзеянне гарантыйных абавязанняў.
- Не карыстайцеся пыласосам, калі не ўсталяваны:

- тканевы ці папяровы пылазборнік.
- уваходны і выходны HEPA-фільтры.

ЗАХОЎВАЕЦЕ ІНСТРУКЦЫЮ Ў ДАСТУПНЫМ МЕСЦЫ

МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

Калі падчас уборкі рэзка зменшылася ўсмоктвальная магутнасць пыласоса, неадкладна выключыце пыласос і праверце тэлескапічную трубку ці гнуткі шланг на прадмет засмечвання. Выключыце пыласос, і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі - выдаліце засор, і толькі потым працягвайце прыбіраць.
- Не прыбірайце пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, побач з попельніцамі, а таксама ў месцах захоўвання лёгкаўзгаральных вадкасцяў.
- Устаўляйце сеткавы відэлец у разетку толькі сухімі рукамі.
- Перад пачаткам уборкі прыбярыце

1839.indd 36 07.10.2010 15:59:27

з падлогі вострыя прадметы, каб не дапусціць пашкоджання пылазборніка і фільтраў.
- Пры выманні сеткавага відэльца з разеткі заўсёды трымайцеся за вілку, не цягніце за сеткавы кабель.

ЗБОРКА ПЫЛАСОСА

Цалкам распакуйце пыласос і праверце яго на наяўнасць пашкоджанняў.

Перад уключэннем пераканаецеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе пыласоса.

Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з разеткі падчас замены шчотак-насадак, а таксама падчас прафілактыкі.

1. Далучэнне і здыманне гнуткага шланга (мал. 1)

Устаўце наканечнік гнуткага шланга (4) у паветразаборную адтуліну (7). Устаўляйце шланг да пстрычкі, якая пацвярджае правільнасць далучэння. Для здымання гнуткага шланга націсніце на фіксатары (5) і адлучыце шланг.

2. Далучэнне тэлескапічнай трубкі і насадак

- Далучыце тэлескапічную падаўжальную трубку (2) да трымальніка гнуткага шланга (3) (мал. 2). Высуньце ніжнюю частку тэлескапічнай трубкі на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (мал. 3).
- Абярыце неабходную насадку: шчотку для падлогі /дываноў (1), шчылінную насадку (20), насадку для чысткі мэблевай абіўкі (21), малую шчотку (22) і далучыце яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубкі (2).

Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (1) (мал. 4, 5)

Усталюйце пераключальнік на шчотцы ў неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой прыбіраеце).

Шчылінная насадка (20)

Насадка прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутоў і паміж падушкамі канап.

Насадка для чысткі мэблевай абіўкі (21)

Насадка прызначана для чысткі тканевых паверхняў мяккай мэблі.

Малая шчотка (22)

Шчотка прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ворса перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

Выкарыстанне тканевага ці папяровага пылазборніка (Мал. 6)

- Адкрыйце накрыўку адсека пылазборніка (17), узяўшыся за зашчапкуфіксатар (6).
- Націсніце на трымальнік пылазборніка (19), усталюйце тканевы (18) ці папяровы пылазборнік (23).
- Зачыніце накрыўку адсека пылазборніка (17).

Выманне папяровага ці тканевага пылазборніка

1839.indd 37 07.10.2010 15:59:27

- Адкрыйце накрыўку адсека пылазборніка (17), націсніце на трымальнік пылазборніка (19) і выміце пылазборнік.
- Папяровы пылазборнік (23) аднаразовы і падлягае ўтылізацыі пры яго запаўненні.
- Тканевы пылазборнік (18) шматразовы, выдаліце пыл і смецце з яго, ссунуўшы пластмасавы заціск, пасля гэтага ўсталюйце заціск на месца.

ІНСТРУКЦЫІ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы кабель на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку. Жоўтая адзнака на сеткавым кабелі папярэджвае пра максімальную даўжыню кабеля. Забараняецца выцягваць сеткавы кабель за чырвоную адзнаку.

Увага!

Заўсёды ўключайце пыласос толькі з усталяваным тканевым ці папяровым пылазборнікам (18, 23) і ўсталяванымі фільтрамі (12, 15).

Пры выкарыстанні тканевага (18) ці папяровага пылазборніка (23) пераканайцеся ў яго правільнай усталёўцы.

Заўвага:

Пры няправільна ўсталяваным пылазборніку накрыўка адсека пылазборніка не зачыніцца, заўсёды правярайце правільнасць усталёўкі пылазборнікаў, перш чым зачыніць накрыўку.

1. Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку ўключэння/выключэння (14).
2. Падчас працы вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання рэгулятарам (13) ці механічным рэгулятарам, размешчаным на ручцы гнуткага шланга (3).
3. Па заканчэнню прыбірання ў памяшканні націсніце кнопку ўключэння/выключэнні (14) і выміце сеткавую вілку з разеткі.
4. Для змотвання сеткавага кабеля націсніце на кнопку змотвання (9) і прытрымлівайце рукой шнур,які змотваецца, каб пазбягнуць яго захлёстванне і пашкоджанне.

ФУНКЦЫЯ АЎТАМАТЫЧНАГА АДКЛЮЧЭННЯ

Пыласос абсталяваны функцыяй аўтаматычнага адключэння пры перагрэве электраматора.

- Пры перагрэве электраматора спрацуе аўтаматычны тэрмазасцерагальнік і пыласос адключыцца.
- У гэтым выпадку неадкладна выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Праверце тэлескапічную трубку і гнуткі шланг на прадмет засмечвання і выдаліце смецце.
- Дайце пыласосу астудзіцца на працягу прыблізна 20-30 хвілін, перш чым уключыць яго зноў.
- Падлучыце прыбор да электрычнай сеткі, уключыце яго, калі прыбор не ўключаецца, гэта можа азначаць, што ў пыласосе маюцца пашкоджанні. У гэтым выпадку неабходна звярнуцца ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для рамонту пыласоса.

1839.indd 38 07.10.2010 15:59:27

АБСЛУГОЎВАННЕ

Калі падчас працы пыласоса індыкатар запаўнення пылазборніка (8) свеціцца, то неабходна замяніць ці ачысціць пылазборнік. Для гэтага неабходна спачатку выключыць пыласос і адключыць яго ад сеткі, затым замяніць папяровы ці ачысціць тканевы пылазборнік.

Сачыце за чысцінёй уваходнага фільтра (15), паколькі ад гэтага залежыць эфектыўнасць працы пыласоса; праводзьце замену HEPA-фільтра (12) па меры неабходнасці.

Чыстка ўваходнага фільтра (15) (Рыс. 7)

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі
- Адкрыйце накрыўку адсека пылазборніка (17), узяўшыся за зашчапкуфіксатар (6).
- Выміце ўваходны фільтр (15) па накірунку ўгару.
- Прамыйце яго цёплай вадой, старанна прасушыце і ўсталюйце яго на месца.
- Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтра фен.
- Зачыніце вечка адсека пылазборніка (17).

Замена HEPA-фільтра (12) (Рыс. 8)

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
- Адкрыйце накрыўку адсека HEPA-фільтра (11), выміце HEPA-фільтр (12).
- Устаўце новы HEPA-фільтр (12) у адсек.
- Зачыніце накрыўку (11).

Корпус пыласоса

- Працірайце корпус пыласоса вільготнай тканінай.
- Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр карпусы пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі ці абразіўныя чысцячыя сродкі.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напружанне сілкавання: 220 В ~ 50 Гц
Спажываемая магутнасць: 1800 Вт
Магутнасць усмоктвання: 300 Вт
Мяшок з тканіны 3 л
Ёмістасць пылазборніка T-BOX: 2 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 5 гадоў

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE *Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

1839.indd 39 07.10.2010 15:59:27

ЎЗБЕК

CHANG SO’RGICHI

ASOSIY QISMLARI

1. Pol/gilamli qoplamani tozalash cho’tkasi
2. Uzayadigan quvur
3. Egiluvchan shlang tutqichi
4. Egiluvchan shlang o’rnatmasi
5. Egiluvchan shlang o’rnatmasini ushlab turish moslamasi
6. Chang to’plash bo’lma mahkamlagichi
7. Havo kirish joyi
8. Chang qopi to’lganini ko’rsatgich
9. Elektr shnurini o’rash tugmasi
10. Ko’tarish dastagi
11. HEPA filtr qopqog’i
12. HEPA filtri
13. Quvvatni o’zgartirish murvati
14. Ishatish/o’chirish tugmasi
15. Kirish filtri
16. Kirish filtri tutqichi
17. Chang qopi bo’lmasi qopqog’i
18. Matoli chang qopi
19. Chang qopini tutib turish moslamasi
20. Oraliq joylarni tozalash o’rnatmasi
21. Mebel qoplamasini tozalash o’rnatmasi
22. Kichil cho’tka
23. Qog’oz qop

MUHIM XAVFSIZLIK QOIDALARI

Maishiy chang so’rgichni ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o’qib chiqing.

OGOHLANTIRISH

Yong’in chiqmasligi, elektr toki urmasligi va shikastlanmaslik uchun quyidagi qoidalarga amal qiling:

• Chang so’rgichni faqat maishiy maqsadda, foydalanish qoidalariga amal qilib ishlating.
• Elektrga ulangan chang so’rgichni qarovsiz qoldirmang. Chang so’rgichni ishlatmayotganda yoki uni tozalashdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan sug’urib oling.
• Elektr toki urish xavfini kamaytirish uchun chang so’rgichni xonadan tashqarida va xo’l, nam yuzalarda ishlatmang.
• Bolalarga chang so’rgichni o’yinchoq qilib o’ynashlariga ruxsat bermang va ishlayotgan chang so’rgich yaqinida bolalar va imkoniyatlari cheklangan shaxslar bo’lsa ayniqsa ehtiyot bo’ling;
• Elektr kabeli shikastlanmaganini doyim tekshirib turing. Agar elektr kabelida birorta qusur bo’lsa yoki jihoz yaxshi ishlamayotgan bo’lsa, qulab tushgandan keyin yoki suvga tushgan bo’lsa vakolatli ustaxonalarga murojaat qiling.
• Jihozni kabelidan ushlab tortmang va agar elektr kabeli eshik kesakasidan o’tadigan bo’lsa eshikni yopmang. Kabel o’tkir burchaklar va chet joylarga tegmasligiga harakat qiling. Chang so’rgichni ishlatayotganda uni elektr kabeli ustidan o’tkazish ta’qiqlanadi aks holda uni shikastlantirib qo’yishingiz mumkin.
• Jihoz vilkasini kabeldan tortib rozetkadan chiqarib olish ta’qiqlanadi. Elektrdan uzganda vilkasidan ushlab sug’urib olish lozim.
• Elektr vilkasi bilan chang so’rgichni xo’l qo’l bilan ushlamang.
• Elektr kabelini yig’ishtirganda uni qo’lingiz bilan ushlab turing, elektr kabeli polga urilishiga yo’l qo’ymang.

1839.indd 40 07.10.2010 15:59:28

- Jihoz tirqishiga yot jismlarni tushirmang.
- Jihozning kirish va chiqish tirqishlarini biror buyum bilan berkitib qo'ymang. Tirqishlari berkilgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang so'rgichning kirish filtrida chang, par, soch va boshqa chiqindilar to'planib havo erkin kirishiga xalaqit bermasligiga qarab turing. Kirish filtrini tozalab turing.
- Chang so'rgich havo kirish tirqishi oldida soch tolalari bo'lmasligiga, kiyim osilib turmasligi, barmoq va boshqa a'zolar bo'lmasligiga qarab turing.
- Shlangni ulashdan oldin chang so'rgichni o'chirib qo'ying.
- Ishlatish/o'chirish tugmasi bilan chang so'rgichni o'chirgandan keyingina rozetkadan elektr vilkasini sug'urib oling.
- Zinalarni tozalayotganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang so'rgichni benzin, hrituvchi kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'irishtirish uchun ishlatish ta'qiqlanadi. Shuningdek chang so'rgichni shunday suyuqliklar saqlanadigan joyda ishlatish ham ta'qiqlanadi.
- Chang so'rgich bilan suv, boshqa suyuqlik, yonib yoki tutab turgan sigaret, gugurt va o'chmagan kulni hamda suvoq, beton, un va kul kabi mayda dispanserli changni yig'ishtirish ta'qiqlanadi. Shunday qilganda chang yutgich motori jiddiy shikastlanishi mumkin va bunday hollarda jihoz kafolatli ta'mirlab berilmaydi.
- Quyidagi hollarda chang so'rgichni ishlatmang:

− Matoli yoki qog'oz chang qopi qo'yilmagan bo'lsa;
− Kirish va chiqish HEPA filtrlari qo'yilmagan bo'lsa.

QO'LLANMANI OSON TOPILADIGAN JOYGA QO'YING

HAVFSIZLIK QOIDALARI

Tozalayotgan vaqtingizda chang so'rgichning havo tortish quvvati birdan pasayib ketsa chang yutgichni tez o'chirib uzayadigan quvuri bilan egiluvchan shlangiga axlat tiqilib qolmaganini tekshirib ko'ring. Chang so'rgichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, axlatni chiqarib tashlang, shundan so'ng yana tozalashni boshlashingiz mumkin.

- Yuzasi qattiq qizigan joylar yaqinida, kuldon yaqinida va tez yonadigan suyuqliklar yaqinida chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi;
- Elektr vilkasini rozetkaga xo'l qo'l bilan kiritmang.
- Ishlatishdan oldin poldan o'tkir jismlarni terib oling, aks holda ular filtr bilan chang qopini shikastlantirishi mumkin;
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarganda elektr kabelidan emas, vilkadan ushlab chiqarib oling.

CHANG SO'RGICHNI YIG'ISH

Chang so'rgichni qutisidan to'liq chiqarib oling va uning biror joyi shikastlanmaganligini tekshirib ko'ring.
Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi kuchlanish chang so'rgich ishlaydigan kuchlanishga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

1839.indd 41 07.10.2010 15:59:28

O’rnatmalarini almashtirganda va tozalash vaqtida doim chang so’rgichni o’chirib, vilkasini elektrdan chiqarib qo’ying.

Egiluvchan shlangni ulash va chiqarib olish (1-rasm)
Egiluvchan shlang uchini (4) havo tortish joyiga (7) kiriting. Agar shlang to’g’ri ulangan bo’lsa chiqillagan ovoz eshitiladi. Egiluvchan shlangni chiqarib olish uchun mahkamlash moslamasini (5) bosing.

Uzayadigan quvuri va cho’tkalarini ulash
Teleskopsimon uzaytirish quvurini (2) egiluvchan shlang dastagiga (3) ulang (2-rasm). Mahkamlash tugmasini bosib uzayadigan quvurni kerakli uzunlikda uzaytiring (3-rasm). Kerakli o’rnatmani, pol/gilam cho’tkasi (1), oraliq joylarni tozalaydigan o’rnatma (20), mebel qoplamasini tozalash cho’tkasi (21),kichik cho’tka (22)ni olib uzyadigan quvuriga (2) ulang.

Pol/gilamni tozalash cho’tkasi (1) (4, 5-rasm)
Cho’tkani (qayerni tozalayotganingizga qarab) kerakli holatga o’tkazing

Oraliq joylarni tozalash o’rnatmasi (20)
Radiator, oraliq joylar, burchak va divan yostiqlari orasini tozalash uchun mo’ljallangan

Mebel qoplamasini tozalash cho’tkasi (21)
Yumshoq mebelning matoli qoplamasini tozalashga mo’ljallangan

Kichik cho’tka (22)
Mebel yuzasidagi changni tozalashga mo’ljallangan. Tozalash tuklari yumshoq bo’lgani uchun jilolangan mebel yuzasiga zarar yetkazmaydi.

Matoli yoki qog’oz chang qopini ishlatish (6-rasm)
- Mahkamlagichdan (6) ushlab chang yig’iladigan bo’lma qopqog’ini oching (17).
- Chang to’plagich tutqichini (19) bosing, matoli (18) yoki qog’oz (23) chang qopini qo’ying.
- Chang to’plagich bo’lmasi qopqog’ini yoping (17).

Qog’oz yoki matoli chang qopini chiqarib olish
- Chang to’planadigan bo’lma qopqog’ini oching (17), chang to’plagich tutqichini bosing (19) va chang qopini chiqarib oling.
- Qog’oz chang qopi (23) bir marta ishlatilgani uchun to’lganidan so’ng axlatga tashlanadi.
- Matoli chang qopi (18) ko’p marta ishlatiladi, shuning uchun u to’lganidan so’ng plastmassa qisqichni surib qopdagi chang bilan axlatni chiqarib tashlang, so’ng yana plastmassa tutqichni joyiga surib qo’yish kerak bo’ladi.

FOYDALANISH QOIDALARI
Ishlatishdan oldin elektr kabelini kerakli uzunlikda chiqarib oling va vilkasini rozetkaga ulang. Kabeldagi sariq belgi kabel maksimal darajada chiqqanligini bildiradi.
Elektr kabelidagi sariq belgi kabel chiqarilishi mumkin bo’lgan eng ko’p

1839.indd 42 07.10.2010 15:59:28

uzunlikni bildiradi. Kabelni sariq belgidan oshirib tortish ta'qiqlanadi.

Diqqat!
Matoli yoki qog'oz chang qopi (18, 23) qo'yilib filtrlari (12, 15) joylangandan keyingina chang yutgichni ishlating. Matoli (18) yoki qog'oz (23) chang qoplari to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.

Eslatma: Chang qopi noto'g'ri qo'yilganda chang yig'iladigan bo'lma qopqog'i yopilmaydi, shuning uchun qopqog'ini yopishdan oldin chang qopi to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.

1. Chang so'rgichni ishlatish uchun ishlatish/o'chirish tugmasini bosing (14);
2. Ishlayotgan vaqtida murvatni (13) burab yoki egiluvchan shlang dastagidagi mexanik moslama (3) bilan havoni tortish quvvatini o'zgartirishingiz mumkin;
3. Xonani tozalab bo'lganingizdan so'ng ishlatish/o'chirish tugmasini (14) bosib uni o'chiring va elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
4. Elektr kabelini yig'ish uchun kabelni yig'ish tugmasini (9) bosing va biror narsaga urilmasligi va lat emasligi uchun yig'ilayotgan vaqtda uni qo'lingiz bilan ushlab turing.

AVTOMATIK O'CHIRISH TUGMASI
Chang so'rgich elektr motori qizib ketganda avtomatik ravishda o'chadigan qilib ishlangan.
- Elektr motori qizib ketganda qizishdan saqlash moslamasi avtomatik ishlab ketib chang so'rgich o'chib qoladi.
- Shunday bo'lganda elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling.
- Uzayadigan quvur bilan egiluvchan shlangga axlat tiqilib qolmaganini tekshirib ko'ring va agar shunday bo'lgan bo'lsa tiqilgan axlatni olib tashlang.
- Qayta ishlatishdan oldin chang yutgichni 20-30 daqiqa sovutib oling.
- Jihozni elektr tarmog'iga ulang, ishlating, agar jihoz ishlamasa chang yutgich buzilgan bo'lishi mumkin. Agar shunday bo'lsa, ta'mirlatish uchun vakolatli ustaxonaga murojaat qiling.

ISHLATISH QOIDALARI
Ishlayotgan vaqtida chang qopi to'lganini ko'rsatuvchi indikator (8) yonsa chang qopini almashtirish yoki tozalash kerak bo'ladi. Buning uchun oldin chang so'rgichni elektrdan ajrating, so'ng qog'oz chang qopini almashtiring yoki matoli chang qopini tozalang.

Kirish filtri (15) toza bo'lishiga qarab turing, sababi chang yutgichning yaxshi ishlashi shunga bog'liq bo'ladi; HEPA filtri (12) zaruratga qarab almashtirib turiladi.

Kirish filtrini (15) tozalash (7-rasm)
Chang yutgichni o'chirib elektrdan ajratib oling.
- Mahkamlab turuvchi moslamani (6) ushlab chang qopi bo'lmasi qopqog'ini (17) oching.
- Kirish filtrini (15) yuqoriga tortib chiqarib oling.
- Iliq suv bilan yuvib, yaxshilab quriting, so'ng yana joyiga qo'ying.
- Quritish uchun fen ishlatish ta'qiqlanadi.

1839.indd 43 07.10.2010 15:59:28

• Chang qopi bo'lmasi qopqog'ini (17) yoping.

HEPA filtrni (12) almashtirish (8-rasm)
• Chang yutgichni o'chirib uni elektrdan ajrating.
• HEPA filtr qopqog'ini (11) oching, HEPA filtrni (12) chiqarib oling.
• Yangi HEPA filtr (12) qo'ying.
• Qopqoqni (11) yoping.

Chang yutgich korpusi
• Chang yutgich korpusi nam mato bilan artib tozalanadi.
• Chang yutgich korpusi ichiga suyuqlik tushmasligi kerak.
• Chang yutgich ustki qismini tozalash uchun eritgich yoki qirib tozalovchi vositalarni ishlatish ta'qiqlanadi.

TEXNIK XUSUSIYATLARI
Ishlash kuchlanishi: 220 V ~ 50 Gts
Ishlash quvvati: 1800 Wt
Havo so'rish quvvati: 300 Wt
Matoli chang qopi 3 l
Chang to'plagich sig'imi T-BOX:2 l

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 5 yil

Кафолат шартлари
Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

CE

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

1839.indd 44 07.10.2010 15:59:28

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

1839.indd 47 07.10.2010 15:59:28

1839.indd 48 07.10.2010 15:59:28

VITEK VT-1839

Описание

Оформление кредита
онлайн за 2 минуты

Доставка заказов
по всей России

Круглосуточная
служба поддержки

Оплата заказа любым
удобным способом

сотмаркет О компании Доставка и оплата Новинки Отзывы Акции и скидки